

## Xcarta San Pablo Huantu Çatzoknilh Romanos

Xli huak xcarta huantu San Pablo tzokli, xli çana pi xman huá umá huantu luu lhuhua talacapistacni çalima kalh chu huiniy cristianos huanti aya talipahuán Cristo laqui atzinú akstitum natalipahuán y natalatamay lata lácu xlá xtapaxuhuán.

San Pablo lacatancs quincahuaniyán nac umá likalhta huaka pi catihuankochá cristiano, chuná huanti judío y xtalakapasa xlimapeksín Dios osuchí huanti ni judío y ni xtalakapasa, huak çakchipahuilinit talakalhín. Xlacata tlan natamakxtektayay tamá talakalhín xlicasquinca pi Dios namatzankenaniy y nacalimaxtuy cumu la ti nitu kalhiy xtalakalhín nac xlatatín. Umá laktáxtut huá lika lhiyáhu caj xpalacata nalipahuanáhu Quimpuchinacán Jesucristo huanti xliçanaj Xkahuasa Dios.

San Pablo huá luu ticatzók nilh umá tastacyahu amakolh cristianos huanti aya xtalipahuán Cristo amá xamakán quilhtamacú y xtahuilánalh nac xacachiquin Roma, pero umá xtachuhuín na luu quincalimacuaniyán xli huak cristianos huanti lamá náhu çalacchú quilhta macú. Caj xlacata nalipahuanáhu Cristo y çanajlayáhu pi huá xokónulh xlihuak quintalakahín, Dios tlan quincamatzankenaniyán xlihuak quintalakahíncán y chuná chú tlan malacatzuhuiyáhu Dios porque quitaxtuy nij tu lac leniyáhu.

Antiyá nícu xliakaspotni umá libro, San Pablo lhuhua huantu çalimakalhchuhuiy cristianos xlacata xçaliyán y xlihuak xlatamatcán catalimacuanilh Dios, huá chuná çalihuaniy y çalimakah chu huiniy laqui amakolh cris

tianos huant̄i talip̄ahuán Cristo catalaktzáksalh nac xla tamatcán y catalilatám̄alh amá xtachuhuín Dios huant̄u çaliakchuhuinicanit̄.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huant̄i cmacamaxquin̄it quilatám̄at Jesu cristo laqūi xta sacua nac li taxtuy porque Dios qui lac sacnit̄, quilim̄axtun̄it xapóstol laqūi nacán liakchuhuinán amá lip̄axúhu xtam̄acatzin̄ín huant̄u mast̄ay laktáxtut.

<sup>2</sup> Nac xta chu huín Dios huant̄u tatzokta hui lan̄it nac likalhtahuaka huán lāta lácu Dios tic̄am̄acatzin̄ilh profetas pi xlá xámaj çalakmaxtuy cristianos. <sup>3</sup> Huatiyá xlacán xtaucxilhlacachimánalh huant̄u xámaj quitaxtuy nac xla tám̄at Quimpuchinacán Jesucristo, porque xlic̄ana xlá pi qūilacachinchi uú nac çaquilhtamacú cumu la cat̄ihua chixcú y huá xlit̄alaka pasni qūitáxtulh xamakán koru tz̄in rey David. <sup>4</sup> Pero na ñicaj chixcú xlá porque acxni caj xp̄alacata lanca xlit̄lihueke lacastacuánalh nac çalin̄ín, lihuana malúlokli pi xlic̄ana Xkahuasa Dios xuan̄it huant̄i xmakamaklht̄inan̄it xlihuak xlit̄lihueke Esp̄iritu Santo.

<sup>5</sup> Pus caj xp̄alacata huant̄u tlahuan̄it Jesucristo nac quilatám̄at Dios quilakalhaman̄it, y hasta quilim̄axtun̄it xapóstol laqūi naclīchuhuinán xtachuhuín can̄ihua hasta nac xp̄ulatamancán huant̄i ni judíos, y chuná lhuhua huij nahuán huant̄i natalip̄ahuán y natakalhaxmata huant̄u xlá nacalim̄apeksiy. <sup>6</sup> Pus huá xp̄alacata hasta makapitz̄in huixinín xalac Roma huant̄i Dios çaucxilhlacach̄an̄itán y lacasquin̄it pi lacxtum nac̄atap̄axuhuayátit huant̄i Jesu cristo çalakmaxtun̄it. <sup>7</sup> Luu huixinín cçatzoknimán eé carta porque cçatziy pi Dios luu çalakalhaman̄án, çalacsac nit̄án laqūi luu xcaman̄án nahuan̄ítit huant̄i natalatamay cumu la xlá lacasquin̄. Pus luu çana lip̄axúhu calatapátit y camaklht̄in̄ántit amá tasiculan̄alán huant̄u Quintl̄aticán mast̄ay.

*Pablo huan xlacata pi amputún nac Roma*

<sup>8</sup> Pulhá ccamacatziniputunán pi ankalhiná cpaaxcatca tziniy Dios caj xpalacata huantu Jesucristo tlahuama nac milatamatcán, porque xlicana pi luu lacaxtum tlan cali chuhuinancanátit lata huixinín lipahuanátit. <sup>9</sup> Quintla ticán Dios huanti aquit cscujnima xlihuak xlitlihueke qui nacú porque huá aquit cliakchuhuinama Xkahuasa huanti mástay laktáxtut, xlá catziy lata lácu chali chali ccalaca pastaclacachán acxni ckalhtahuakaniy. <sup>10</sup> Ankalhiná aquit cliamakatzankema Dios, para huá chuná lacasquín pus caqui máx quilh litlán laqui tlan nac ca la ka na chán antaní huixinín huilapítit. <sup>11</sup> Porque aquit ccaucxilhpun tunán laqui tlan naccamaktayayán nac mintacanajlatcán, y mas naakpu huan ti yayátit y akstitum nalata payátit. <sup>12</sup> Huá chuná ccali huaninyán porque luu acxtum la hui xinín chu aquit maclacasquináhu umá tamaktay xlacata nalamaakpuhuaninyáhu lata lipahuanáhu Jesús.

<sup>13</sup> Natalán, aquit clacasquín xcatzítit pi maklhuhuatá clacpuhuanit xaccalakan chán, pero lata maklit clacpu huanit nacanachá ni tzankay huantu clita maka paliy y nilay canachá. Aquit camputunachá laqui xaccamaakaták snilh lhuhua militachiucán xalac Roma xlacata na catali páhualh Jesús cumu la ccamakatakñinit makapitzin cristianos xala alacatunuj cachi quinín. <sup>14</sup> Pus aquit juerza que nacmá kantaxtíy huantu Dios quima cuentajliniit xla cata pi naccamakalhchuhuiníy xlihuak cristianos, chuná huanti laskalalán chu xlihuak huanti nitu tacatziy, chuná huanti nitu xkasatcán chu huanti lactalipahúa cristianos. <sup>15</sup> Pus huá xpalacata luu juerza cliamputunachá nac min cachi quincán Roma laqui xlihuak huanti antá tahuilánalh naccalimakalhchuhuiníy amá lipaxúhu xtachuhuin Jesús huantu malacnuy laktáxtut.

*Amá xasasti tamacatzinín huantu mastay laktáxtut kalhiy lanca litlihueke*

<sup>16</sup> Aquit nipara tzinú cli māxanán xlacata nacliakchu huinán amá lipaxúhu xtamacatzinín Jesucristo huantu mālacnuy laktáxtut, porque aquit ccatziy pi xlicana huá xlit li hueke Dios naca lak maxtuy xli huak huanti taca najlay. Masqui xlicana pi pulh huá judíos huanti cali makalhchuhuinicalh, pero chú aya camaxquicanit quilh ta macú xla cata huak cata lipaxú hualh huantu Cristo mālacnuy masqui ni judíos. <sup>17</sup> Huá eé lipaxúhu tamaca tzinín quincamasiyuniyán lata lácu Dios quincalacxaca niyán xlihuak quintalakahincán cumu lanitu titlahua nitáhu; xlicana, chuná quitaxtuy porque canajlayáhu huantu xlá mālacnuy. Pus hasta antá nac xta chu huín Dios huantu makán tatzokta huilanit nac likalhtahuaka chuná maakataksninamputún acxni chiné huan: “Huanti akstitum kalhiputún xlatámat nac xlatatín Dios, luu lipaxúhu nalatamay caj cumu canajlay huantu mālacnuy.”

*Čata catuhúa talakachixcuhuy cristianos niq huá Dios*

<sup>18</sup> Aquinín na catziyáhu lácu Dios masiyuy amá lipé cuánit xtasitzi nac akapún caj xpalacatacán huanti lac lixcájnít xtapuhuancán, porque huá umakolh ni lacuán cristianos huanti lixcájnít talamánalh caj xpalacatacán masqui lhuhua cristianos nilay talakapasa huantu huí xtalulóktat Dios. <sup>19</sup> Xlihuak huantu Dios masiyuputún, xlacán nilay natahuán para ni tacatziy, porque xlicana pi nitu tzeq huilimácalh huata Dios putum camaxquinít laqui huak natalakapasa. <sup>20</sup> Masqui xlicana pi Dios ni tasiyuy o nilay ucxilhcán, pero tlan lakapascán para luu lihuaná lacapastaccán xlihuak huantu xlá tlahuanit. Xlicana pi hasta lata timalacatzúquilh caquilhtamacú luu lacatancs maluloknit pi xlicana huá Dios huanti kalhiy lanca litlihueke canexnicahuá quilhtamacú. Huá xpa

la cata ccalihuaniyán pì xlihuak huantì lixcájnìt talamá nahl nì caticamatzankenanícalh para natahuán pì nì xta catziy eé tachuhuín. <sup>21</sup> Umaqólh cristianos xtacatziy pì xlama Dios, pero masqui xtacatziy nìpara tzinú xtalaka chicuhìputún cumu la xDioscán, na nìpara xtapaxcat catziniy xlihuak lihlán huantù xlá xcatlahuaninìt, huata caj catuhuá huantù nì xlcasquinca tzúculh talaktzaksay. Luu lactalìpahu y lakskalalán xcama khlcatzicán, pero amá xlihtontujcán huantù tatláhuah luu xalacacapucsua caquìtaxtúnìh. <sup>22</sup> Masqui xlacán tahuán pì luu lakska lalán, nì cana huata caj luu xalactonto, <sup>23</sup> porque nì tala kachixcúhuilh Dios huantì canecxnicahuá lama xastacná, huata caj man tama canìtláhuah huantù talakachixcú huilh cumu la xdioscán. Huì tù tatláhuah cumu la chatum chixcú, y makapitzín cumu la lactzù spitu huantù takosa nac caunín, makapitzín cumu la luhua huantù tasakaán nac caiyatni.

<sup>24</sup> Huá xpala cata Dios calìpaxteknìt umaqolh huantì chuná xta la ca pas tac nicán laquìpì cata ma kan táx tìlh huantù talacapaactlahuán, masqui xlicana pì luu cana lìmaxaná huantù lixcájnìt latlahuanìy nac xmacnicán. <sup>25</sup> Xlacán luu mákat tataakskáhuilh porque talìpáhuah y talakachixcúhuilh huantù Dios xcama lacatzuquinìt y nì tastacnán, huata talakmákalh y nì tamatlántìlh xtalú lóktat Dios huantì xlicana canecxnicahuá lama xastacná y huantì caj xmanhuá minìniy nalakachixcuhicán y nalì pahuancán canecxnicahuá quilhtamacú. Chuná calálh, amén.

<sup>26</sup> Cumu xlacán nì talìpahuampútulh Dios xlá capáx tekli laquìpì catalìlatamakelh huantù sacstucán xtapaxu huancán, porque hasta xalacchaján mákat taaktzánkalh y sacstucán lacchaján tzúculh talalakatiy. <sup>27</sup> Y na chuná makapitzín lacchixcuhuín nìaj huá talìpahuaniìt para caj

xmanhuá natata la tamay chatum puscāt, pero taaktzan kaṭamañit porque hasta mismo sacstucán lacchixcuhuín tala lakatiñit y talit la huamá nalh xmac nicán huantu ni lakchán y ni xlitlahuatcán porque luu liṃaxaná caquiṭax tuniy. Pero xlihuak huanti chuná taaktzankaṭamañit sac stucán tapaṭinamanampá caj xpālacata huantu lixcájnit tala kalhín tatlahuamánalh.

<sup>28</sup> Cumu xlacán niṭu taliúcxilhli Dios huata caj talakmá kalh pus Dios naḥchuná capáxtekli laqui pi catamakantax tikelh amá xalixcájnit latámat huantu xlacán tat la huamá nalh y huantu ni xlitlahuatcán. <sup>29</sup> Nac xlatamaṭcán tipalhuhua huantu tatlahuay y luu lacatancs tamaṣiyuy pi talaktzan kaṭa yanit, porque huantu lamaklhtiy niaj lamax quiy, sac stucán ni laucxilh putún, para tícu tlak lhuhua kalhiy xmac la cas quínit talak siṭziniy, tala katiy tamak ninán, tala katiy taaklhu huatnán, luu tala katiy taaskahuinán, luu lacxútax, tala aksán chatum achatum. <sup>30</sup> Calahuá talikalhchuhuínán xamakapitzín cristianos, y ni tamaṭlantiy xliṃapeksín Dios, luu laskakalán camaklh catzicán y tala cas quín pi huak lactali paḥu naca liṃax tucán, sacstucán talacsacxtuy lácu natatlahuay laclixcájn nit tala kalhín y huantú calṃapeksiy xtlātcán caj takalha kaxmatmakán. <sup>31</sup> Xlacán ni taakataksputún huantu xala cuán talacapastacni, huantu talitayay natamakantaxtiy o natatlahuay ni tamakantaxtiy, xlacán ni talakcatzaninán, ni para tapaxquinán, y para tícu ya cristiano catlahuaniy huantu niṭlán xlacán ni tamaṭzankenáninán. <sup>32</sup> Xlacán sta lanca tacatziy huantu liṃapeksinaniṭ Dios xlacata pi xli huak huanti natatlahuay huantu lixcájnit tala kalhín luu lanca tapaṭín talacayána; pero masqui tacatziy pi chuná lihuaca tatlahuay lixcájnit tala kalhín y hasta tali pa xu huay pi xlihuak cristianos chuná catatlahualh.

## 2

*Dios ámaj camaxokoniy xlihuak xtalakalhincán cristianos*

<sup>1</sup> Aquit ni quincenta tícu huix, pero luu lacatancs cuaniyán pi acxni çali ya huaya tat la huanit talakalhin xamakapitzin cristianos y lipaxuhuaya pi Dios nacama xoconiy xpa la cata huantu tat la huanit, pus cacatzi pi na nipara huix catitapatíanti, porque acxni camala ca puya xamakapitzin quitaxtuy pi man tapupat nac lhcuyat porque nachuna litaxtuya cumu la xlacán. <sup>2</sup> Dios huak quincalakapasán lata chatunu aquinín, y para tícu tlahuay lixcájnít talakalhin xlá maxokoniy pero lata mininiy nama xoconicán xlihuak huantu tlahuanit. <sup>3</sup> Huá xpa la cata huix huanti çaliyahua ya pi lixcájnít talamánalh xamakapitzin mintacristianos masqui nachuna tlahuaya, ni calacpú huanti para chuna nalilaktaxtuya y ni catimapatinin Dios. <sup>4</sup> Huix lakmakana lanca xtapáxquit chu xtalakalhamanin Dios lata lacu xlá tapatíyán, huata lacpuhuana pi xlá luu matlantiy huantu huix man tlahuaya; xlicana pi nipara tzinú akataksa pi caj xpa la cata xtapáxquit masqui max quimán quilhtamacú xlacata pi calipáhuanti y calakpali xalixcájnít milatámat! <sup>5</sup> Pero huix ni kaxpata huantu huanicana, luu lanca xútax huix, y ni lakpaliputuna xalixcájnít milatámat: pero tancs cuaniyán pi huix man maaksto kuilpat mintalakalhin huantu nalimapatinican acxni nalakchán quilhtamacú lata lacu Dios nacamaxokonikoy xtalakalhincán xlihuak cristianos, <sup>6</sup> y chatunu chatunu nacamaxquiy huantu çalakchán caj xpa la cata huantu tatitlahuanit. <sup>7</sup> Amá quilhtamacú Dios nacamaxquiy xpu tahuilhcán nac akapún amakolh cristianos huanti anka lhiná talaktzáksalh huantu tlan y huantu lakatiy Dios nac xla ta matcán y nacamaxquiy lipaxuhu latámat huantu necxni laksputa. <sup>8</sup> Pero huata ya tasitzi ámaj camapatiniy

xlihuak huanti lixcájnít tatilatámáľh nac caquilhtamacú huanti tatilakmakanít y nítu taliucxilhnít Dios, huata huá tlak talakatínít tamakantaxtiy xalixcájnít talacapaścacni. <sup>9</sup> Xlicana pi amá quilhtamacú lanca tapatín y talakapútzit amaj caquítaxtuniy xlihuak huanti lixcájnít tatikáľhľh xtalacapaścacnicán, nićaj xmanhuá huanti ni judíos y ni talakapasa xli ma peksín Dios nacalakchán amá tapatín, pero na xlihuak maşqui huanti judíos huanti lixcájnít tatí latámáľh nacamařatinićán. <sup>10</sup> Pero xlihuak huanti tľan xtalacapaścacnicán, Dios lactalipahu amaj calimařtuy nac akapún laqui huak nacatzicán pi lakatínít huantu tatitla huanít, y nacamařquiy lipaxúhu latámař xlihuak huanti lacuán cristianos, chuná judíos cumu la ti ni judíos.

<sup>11</sup> Porque Dios ni caj lacsapaxquinán sinoque xlihuak nataxokonún xpalacata xtalakalhinćán. <sup>12</sup> Nataxokunún huanti ni judíos maşqui ni xta la ka pasa xli ma peksín Dios huantu timáxquľh Moisés xlacata nacařuaniy lácu akstítum natalatamay, porque juerza xtacatziy pi niľlán xtatlahuamánalľ. Pero nařhuna lićum nataxokonún xli huak amaľolľ judíos huanti talakapasa xli ma peksín y tat lahua paray talaľalhin porque huatiyá amá li ma peksín nacařalaćuy. <sup>13</sup> Ni calacpúhuanti para akstítum cristiano natalítaxtuy nac xlacatín Dios huanti caj xman pi takáxmatli xli ma peksín, caj xmanhuá akstítum cristiano nacaľimaćán Dios huanti natamařkantaxtiy huantu antá li ma peksinán qui lić la huatćán. <sup>14</sup> Y xlihuak amaľolľ huanti ni judíos y ni talakapasa huantu tatzoktauilanít xli ma peksín Dios, huatiyá pi xaakpuntum tamakantaxti mánalľ nac xlatámař huantu huan nac xli ma peksín pi quilítlahuatćán, quítaxtuy pi řařum řařum sacstucán tacatzinít huantu tľan chu huantu niľlán. <sup>15</sup> Pus xlihuak huanti maşqui ni tala ka pasa huantu tatzok ta huilanít xli ma peksín Dios, tancs taluloka pi huá Dios tzokuilínít



xatlán xtalacapaścacni nac xnacujcán çatunu cristianos huá laťa lácú xlá lacasquín natalatamay. <sup>16</sup> Chuna nálay amá quilhtamacú acxni Dios nalimapeksiy Jesucristo pi caquincamałhapalín caj xpalacata quintalalalhincán huantu aquinín titlahuanitáhu, hasta masqui huantu tzeł tlahuanitáhu. Xlicana pi chuna nálay cumu la aquit cma siyuy acxni cliakchuhuinán xtachuhuin Dios.

*Judíos talacataquínán porque takalhiy xlimapeksín Moisés*

<sup>17</sup> Pero chú camán caquilhchaniyán xlihuak huixinín huanti lacpu huanátit cumu judíos, lila ca taqui na nátit cumu lakapasátit y lipa huanátit xlimapeksín Moisés y lihuaca cumu catziyátit pi huá Dios man calacsacnitán. <sup>18</sup> Xlicana pi chuna porque stalanca catziyátit huantu xlá matlantiy natlahuayátit, chu huantu ni militlahuacán porque anta quilhpaíyátit nac xata tzokni xlimapeksín. <sup>19</sup> Huixinín malulokátit pi tlan nacapulalipinátit amakolh cristianos huanti xtachuna cumu la lakatzin talamanalh nac caquilhtamacú huanti taaktzankatayanit, y na huanátit pi tlan nalitaxtuyátit cumu la taxkaket huantu tlan natalilacahuánan amakolh cristianos huanti cumu la xala kacapucsua talamanalh nac xlatamatcan. <sup>20</sup> Litaxtuyátit xmakalh tahukenacán huanti nitu tacatziy, huanátit pi caj xman huixinín tlan nacamakalhchuhuiníyátit huanti luu lactonto, porque anta huixinín quilhpaíyátit huantu masi yu yátit nac xata tzokni xlimapeksín Dios huantu kalhiyátit. <sup>21</sup> Pus cumu huixinín limakalhchuhuininanátit pi xlihuak cristianos natamakantaxtiy huantu xatlán xta lacapaścacni Dios, ¿tucu chinchú xpalacata ni man calima kalhchuhuinicanátit xlacata pi man namakantaxtiyátit huantu liakchuhuininanátit? Huixinín huanátit pi ni quilí kalhanatcán, ¿tucu chinchú xpalacata na man likalhanam parayátit? <sup>22</sup> Huanátit pi nitlán naxakatliya atúnuy puscat

para kalhiya puscát, pero mismo chú huixinín caxakatli yátit atúnuy lacpuscatnín masqui huí mimahuinacán. Luu xlicana huanátit pi lakmakanátit tzincun y ni caucxilhpu tunátit, ¿túcu chinchú xpalacata likalhananátit antanícu catlahuanicanit xpusiculancán y huantu xtapalh tumin ucxilhátit? <sup>23</sup> Luu lila ca ta qui na nátit cumu kalhi yátit xlimapeksín Dios pero masqui chuná calátit nitu calima cuanimán porque caj likamán limaxtupátit Dios porque ni makantaxtiyátit huantu antá calimapeksiyán. <sup>24</sup> Nac xta chuhún Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huán: “Amakolh xaaktzankán cristianos huanti ni judíos talikalhkamanán Dios caj mimpalacatacán huixinín judíos.”

<sup>25</sup> Huixinín huanti circuncidarlanitátit nac xmacnicán laqui nacalilakapascanátit pi Dios man calacsacnitán, xlicana pi luu calimacuaniyán pero xmanhuá para makan taxtiyátit huantu cali mapeksiyán Dios, pero para ni makantaxtiyátit huantu huan nac xlimapeksín nitu cali macuaniyán huata xtachuná litaxtuyátit cumu lampara ni circuncidarlanitátit nac xlatatín. <sup>26</sup> Dios calimaxtuy xcamán xlihuak huanti akstitum tamakantaxtiy xlimapeksín masqui tícu ni circuncidarlanit. <sup>27</sup> Amá chixcú huanti ni circuncidarlanit porque ni judío, pero para nac xlatamat namakantaxtiy xlimapeksín Dios, pus tancs caca tzítit pi huá chú nacamam xaniyán nac xlatatín Dios xlihuak huixinín judíos huanti lilacataquinanátit pi circuncidarlanitátit y kalhiyátit xata tzokni xlimapeksín pero masqui chuná ni makantaxtiyátit. <sup>28</sup> Judíos, ni calacpu huántit para Dios calimaxtuyán huak xcamán caj cumu huak judíos militalakapasnicán, nani para caj cumu huixinín lacchixcu huín tasiyuy nac mimacnicán pi circuncidarlanitátit. <sup>29</sup> Porque Dios xmanhuá calimaxtuy xcamán huanti xlicana kalhiy xatlán xtalacapaścacni

nac xnacujcán y huantı̄ tataluloka pı̄ huá çalacxacaninıt̄ xalixcájnit xtalacapistacnicán. Porque niçhuná mañan taxticán xliṃapeksın̄ Dios caj cumu nacatziya túcu antá huán, o caj namañantaxtiya xlihuak tasmanın̄ huantu xtat lahuay xalacmakán milı̄talakapasnicán, sinoque namasi yuya nac milatámat pı̄ xlicana tlan talacapistacni kalhiya, y chuná luu talı̄pahu namaxtuyán Dios mañqui huatunın̄ cristianos ni tamatlantı̄y pero Dios makapañahuápat.

### 3

<sup>1</sup> Huıntı̄ nalacpuhuán: ¿Niñu chá liñacuán mañqui luu judı̄o cahuáhu osuchı̄ mañqui cacircuncidarláhu, cumu para huá Dios niñu quincalı̄maxtuyán? <sup>2</sup> Pero aquit tancs ccañ huanı̄yán pı̄ huixinın̄ judı̄os luu mañ çalacsacniñán Dios porque çamacamañquiniñán xliṃapeksın̄ laqui namañ kantaxtiyıtı̄ nac mila tamacán. <sup>3</sup> Bueno, cumu para makapitziñ huixinın̄ judı̄os tapatzankaniñ huantu Dios çamañlacniñıtı̄ y niaj taçañajlay, ¿apoco lacpuhuanıtı̄ pı̄ Dios nañhunatá natamakxteka y nañatzankay niaj cati mañkantaxtilh huantu xla lañhcañhuiliniñıtı̄? <sup>4</sup> Aquit tancs ccañ huanı̄yán pı̄ Dios juerza namañkantaxtiy huantu xla lañhcañhuiliniñıtı̄; pus milı̄catziñcán pı̄ mañqui xlihuak cristianos aksaniñanın̄ catáhu, pero Dios neñcnicú catiaksa niñalh. Porque chuná tatzoktañhuilaniñıtı̄ lacatum nac liñalh tahuaka antañcu chiné huan:

Huix talı̄pahu Dios, canecñi cahuá quilh tamacú naca tziñcán pı̄ huá mintachuhuın̄ xtalulóktat,  
y para tícu liyañhuayán pı̄ ni mañkantaxtiya huantu mañlac nı̄ya

xlicana pı̄ namakatlajaya porque huak mañkantaxtiya.

<sup>5</sup> Pero huı̄ tı̄ nalacpuhuán, pı̄ acñi tlahuayáhu liñcáj nit talakalhın̄ lacatancs liñasiyuy y nacatziyáhu pı̄ Dios quincalı̄lakalhamanán porque ni quincamañatiniñyan. Xli

caña chuná quitaxtuma lanchú quilhtamacú pero acxni nalakchán amá quilhtamacú acxni Dios juerza naquincā mapatiniyán xpālacata quintalākahlín, ¿apoco entonces nahuanáhu pī huá Dios nītlán catziy porque quincamapa tiniyán? (Masqui xlicāna pī makapitzín chuná natalacpu huán.) <sup>6</sup> Nītlán para chuná lacpuhuanátit porque xlicāna pī Dios xliankahlín tlan xtalacapastacni y luu xlílat pī xlá namaḁokōninán xpālacata talākahlín y para Dios nītlán xuá xtalacapastacni, ¿lácu chú natlahuay xlacata nacama kalhapaliy xlihuāk cristianos xala caquilhtamacú?

<sup>7</sup> Nāchuna lītúm huí tī nalacpu huán; cumu para huá quintaaksanín huāntū aquit cuan atzinú malanquiy Dios porque antá stalanca tasiyuy pī xlá nī aksa níná, ¿tūcu chinchú xpālacata aquit quiliyahucán pī ctlahuanit talākahlín? <sup>8</sup> Makapitzín cristianos huānti luu quintasitziy hasta tahuán pī aquit ccalimākahl chu huinima xlihuāk cristianos xlacata pī catatláhualh huāntū lixcájnī talāka lhin laquī chú Dios tlan nacamatzankenaniy, pero xlihuāk huānti chuná taquilhuamánalh luu camininiy nacamapa tinicán caj xpālacata huāntū tahuán.

### *Xlihuāk cristianos tatlahuanit talākahlín*

<sup>9</sup> ¿Lácu chinchú lacpu huanátit? ¿Pī aquinín huānti judíos tlak lacuán cristianos nalitaxtuyáhu nac xlatatín Dios nixachuná cumu la xamakapitzín cristianos? ¡Cumu para chuná lacpuhuanátit, pus aktzankanítátit! Porque aya lihuana cma lu loknīt pī chuná judíos cumu la tī nī judíos lacxtum tatlahuanit talākahlín. <sup>10</sup> Porque hasta mismo nac likalhtahuaka chiné huan: Nīti akstītum lama nac xlatatín Dios, nīpara chaštum cristiano.

<sup>11</sup> Nīpara chaštum tícu kalhiy xtalacapastacni Dios, y nichaštumá tícu xlicāna xpútzalh Dios.

<sup>12</sup> Xlihuak cristianos tachipanit xalixcájnit latámat, xlihuak taaktzankatayanit.

Ni anán cristiano huantí xlicana akstitum xlatamapútulh, ñipara chastum!

<sup>13</sup> Xaka pix nicán cumu lam para talí ko tuay xtá cristianoscán, cumu la tahuaxni antaní camacnuacán ñin,

xahuachí luu xaaksanina csimakatcán,

nac xquilhnicán tamatzeknit cumu la xveneno luhua.

<sup>14</sup> Porque caj xmanhuá xquilh nicán taca tziy talí chu huínán huantu lixcájnit tachuhuín.

<sup>15</sup> Pero lám para ni lactzinca xtantuncán lata takosnú acxni taán tamakní huantí luu tasitziniy.

<sup>16</sup> Xlihuak antanícu xlacán tatitaxtunit lata tatlahuanit tasiyuy xlihuak huantu ñitlán tatlahuanit y lata tamalaktzankenit.

<sup>17</sup> Porque nec xnicú tala katiy huantu akstitum nata la tamay.

<sup>18</sup> Xlacán ni tapecuaníy Dios para nacamapatiniy caj xpá lacata huantu ñitlán tatlahuamánalh.

<sup>19</sup> Aquinín catziyáhu pi amá xlimapeksín Moisés huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, huixinín camacamax quicanitátit laqui namakantaxtiyátit huantu antá huan, pero cumu nichuná quitaxtunit pus chú ñilay catit la catlantítit huata caj nacacsquilhuanátit acxni Dios naca tatlahuay cuenta xlihuak cristianos huantí talamánalh caquilhtamacú caj xpá lacata xtalakalhincán y ña mac xtum namakpatinanátit. <sup>20</sup> Dios ni catilimácalh chatum cristiano para ni tlahuanit talakalhín caj xpá lacata cumu para laktzaksanit namakantaxtiy nac xlatámat huantu huan nac limapeksín, sinoque huá eé limapeksín anka lhíná quincamacatzinimán pi aquinín huak maklakalhinán.

*Jesús catapatiy xtalakalhincán cristianos*

<sup>21</sup> Cumu Dios stalanca xcatziy pi aquinín níláy lihuaná maƙantaxtiyáhu xli maƙeƙsín huantu quincamaƙxquinitán y huak maƙlaƙalhinanítáhu, pus huá quincalimaƙcatzi niyán tunu laktáxtut lácu tlan quincalimaƙtuyán cumu la niƙu kalhiyáhu quintalakahincán nac xlatatín, y tlan maƙllokáhu para likalhtahuakayáhu ama xlibro Moisés antanícu tatzokta huilanit xli maƙeƙsín Dios xahua xlib rojácán xalakmaƙán profetas xlacata pi chuná xámaj tla huay. <sup>22</sup> Dios huak maƙantáxtih huantu timalacnuchá xamakán quilhtamacú porque aya quincalacxacanín xli huak quincalakahincán para lipahuanáhu Quimpuchi nacán Jesucristo, huak xcamanán calimaƙtuy y niƙu caj lacsacpaƙquinán. <sup>23</sup> Porque xlicana pi xli huak cristianos tat la huanit talaƙalhin y niajpara chaƙum mininiy nali taxtuy tlan cristiano nac xlatatín Dios. <sup>24</sup> Pero cumu Dios quincalakahimanán xlá quincatlahuanín aktum lanca litlán y quincalimaƙanán cumu la lacuán cristianos huanti ni tatlahuanit talaƙalhin caj xƙalacata cumu huá Jesús aya xokonunit huantu aquinín xlacleniyáhu. <sup>25</sup> Dios aya xlaclhca huilinitá pi huá Jesús naxokonuniy xƙalacata quincalakahincán acxni naniy. Chuná xla caƙastacnit porque Dios ankalhiná tlahuay huantu xli lat y xcatziy pi ama talaƙalhin juerza naxokonuncán. Xamakán quilhtamacú caj tilikalhilih ni ƙamaƙokónih cristianos xtalakahincán, hasta namín huanti naxokonún xƙalacatacán. <sup>26</sup> Chuná tláhuah porque tlan catziy, pero calacchú quilhtamacú maktum ƙatalacxlaputún cristianos xƙalacata xtalakahincán, y chuná maƙiyu maƙá pi caj xmanhuá xli lat huantu tlahuay acxni calimaƙlhtinán cumu la tan csua cristiano chaƙum maƙlaƙalhina chixcú porque catziy pi Cristo xokonulhá xƙalacata xtalakahin.

<sup>27</sup> ¿Tícu cahuá chú luu nalilacataquinán caj xƙalacata pi

Dios natap̄at̄iy xlihuak huantu xtitlahuanit xtalakalhín? ¿Xlicana pi nitu quincalimacuaniyán masqui nalacataqui nanáhu! ¿Túcu xpalacata? Porque stalanca catziyáhu pi nac xlatatín Dios nitu limacuán para caj huá limaclaca náhu cumu laktzaksáhu nac quilatamatcán xlimapeksín, sinoque huá limacuán nac xlatatín pi canajlayáhu huantu quincamālacnuyán. <sup>28</sup> Pus huá eé luu cmaľulokputún xlacata pi chatum maklakalhina chixcú tlan nalaktalaca tzuhuiy Dios xtachuná cumu lámpara nitu kalhiy xtalaka lhín, ni xlacata cumu para makantaxtinít nac xlatamat xli mapeksín Dios sino porque lipahuán Dios y canajlay pi xlá camatzankenaniyít xtalakalhín.

<sup>29</sup> ¿Lacpuhuanátit huixinín pi Dios caj xmanhuá judíos calacsacnit xlacata natalipahuán? ¿Max na lacpuhuanátit pi ni xcamán calimaxtuy cati huan kochá cristianos? ¿Pero cca maľulokniyán pi Dios cala ka lhamán xli huak cristianos huanti tala má nalh nac xlicalanca caquilhta macú! <sup>30</sup> Porque ni anán atúnuy Dios sinoque caj xmanhuá chatum, huá eé Dios huanti quin ca maľtzan ke na niyán xli huak quin ta la ka lhincán para lipa hua náhu huantu mālacnuy, porque xlá ni huá cuentaj tlahuay para circun cidarlanita o ni circuncidarlanita. <sup>31</sup> Bueno, cumu para aquinín talulokáhu pi caj xmanhuá xtalakalhamanín Dios masqui quincatap̄at̄iyán xlihuak quintalakalhincán, ¿lacpuhuanátit chú pi niaj tu lima cuán amá xli mapeksín Moisés? ¿Oh, nichuná xla! Huata chá lihuacá cumu lipahuanáhu Cristo maľulokáhu huantu huan nac xli mapeksín Moisés.

## 4

### *Abraham quincamasiyuniyán lácu canajlanicán Dios*

<sup>1</sup> Chinchú amá xamakán qui li ta la ka pasnicán huanti xuanicán Abraham, ¿túcu quincalimasiyuniyuputunán caj

łata łácu xlá tlan tilatámah? <sup>2</sup> Xlicana, para Dios xtili maklhtínalh Abraham cumu la tancsua cristianos huantí nítu xtalakalhín caj xpálacata lacuán xtascújut huantú xlá xtitlahuanit, xlicana pì Abraham luu talipahu xlitáxtulh nac quilakstipancán, masqui nac xlatatín Dios nichuná xquítaxtúnih. <sup>3</sup> Porque nac likalhtahuaka chiné huan: “Abraham canájlal xli huak huantú malacnúnih Dios huá xpa lacata Dios limaklhtínalh cumu la çatum tancsua chixcú huantí nítu kalhiy xtalakalhín.” <sup>4</sup> Cumu la catziyátit pì acxni maskahuicán çatum cristiano huantí xmakscujma, ni maxquicalh xtumin cumu para caj tajmácalh, sinoque maxquimácalh porque xtatlakua masqui tlan janit. <sup>5</sup> Pero acxni çatum maklakalhina cristiano huantí nítu tlahuanit lacuán tascújut canajlaniy Dios acxni xlá malacnuniy laktáxtut, nítu maskahuimácalh acxni Dios caj cumu chuná lipahuán matzankenaniy xtalakalhín y limaklhtinán cumu la çatum tancsua cristiano huantí nítu titlahuanit xtalakalhín. <sup>6</sup> Hasta xamakán quilitalaka pasnicán rey David tilichuhuínanchitá łata łácu lipaxúhu natalamay amá chixcú huantí tancs catziy pì Dios matzankenaniy y limaxtuy cumu lámpara nítu kalhiy xtalakalhín, porque niaj huá cuentaj tlahuaniy huantú titlahuanit nac xlatamät para tu tlan o nítlan. <sup>7</sup> Chiné tihua korutzín rey David:

¡Luu cana lipaxúhu talatamay amakolh cristianos huantí Dios camatzankenaninit xlihuak xtalakalhincán y niaj tu calacapastacnima xlacata nacamaxokoniy caj xpálacata huantú lixcájnit tatitlahuanit!

<sup>8</sup> ¡Xlicana pì luu lipaxúhu calatámah amá chixcú huantí Dios aya lacxacaninit xlihuak xtalakalhín!

<sup>9</sup> Umá tapaxuhuán huantú tilichuhuínalh korutzín rey David, ¡puhuanátit huixinín pì caj xmanhuá camininiy natalipaxuhuay amakolh judíos huantí tasiyuy nac xmac



nicán p̄i tacircuncidarlan̄it, osuchí natl̄án talip̄axuhuy am̄aq̄olh cristianos huant̄i n̄i judíos? Pero si acu c̄aḥua nikón p̄i Dios lim̄áxtulh Abraham cumu la çat̄um chixcú huant̄i niṭu titlahuan̄it xtal̄akalh̄ín caj xp̄alacata cumu lip̄áhualh Dios. <sup>10</sup> Bueno, pero ¿xanic̄ocxni luu tlan̄ chixcú lim̄áxtulh? ¿P̄i acxni nīa ccircuncidarlay, osuchí acxni aya csircuncidarlan̄it? Pero aquit lacatancs c̄aḥuaniyán p̄i hasta acxni Abraham nīa csircuncidarlay Dios lim̄áxtulh cumu la çat̄um tlan̄ chixcú huant̄i niṭu tlahuan̄it tal̄akalh̄ín. <sup>11</sup> Acxni Dios chuná lim̄ácalh Abraham nī lim̄ak̄as quilhtamacú xlá circuncidárlalh, chuná maḥan táxt̄ilh huant̄u Dios xli maḥpek̄ sin̄it laqui xli huak̄ naca tzicán p̄i xlic̄ana Dios xlakalhaman̄it caj cumu xçanajlan̄it huant̄u xlá xmalac̄n̄unin̄it. Caj huá chuná eé xp̄alacata Abraham lit̄ax̄tuy cumu la xtl̄atcán xlihuak̄ am̄aq̄olh cristianos huant̄i nataçanajlay huant̄u Dios malac̄n̄uy y xlá nacalim̄ax̄tuy cumu lám̄para niṭu tatitlahuan̄it tal̄akalh̄ín maḥsq̄i niṭu tacircuncidarlan̄it. <sup>12</sup> Y cumu Abraham nāticircuncidárlalh xlá lit̄ax̄tuy cumu la xtl̄atcán xlihuak̄ huant̄i tacircuncidarlan̄it pero nā talip̄ahuán Dios cumu la xlip̄ahuán Abraham acxni xlá nīa ccircuncidarlay.

*Dios maḥkantax̄tiy huant̄u xlá malac̄n̄uy*

<sup>13</sup> Dios tim̄alac̄núnilh Abraham chu xlihuak̄ xliṭala kapasni p̄i cumu çalakalhamán nac̄asiculan̄atlahuay y nac̄amaḥquiy xlic̄alanca caquilhtamacú laqui natalip̄axuhuy. Pero am̄a x̄tasiculan̄atláhu Dios nī huá lim̄áxt̄ilh Abraham caj cumu maḥkantáxt̄ilh nac̄xlatam̄at xli maḥpeks̄ín Dios, sino porque xlá xlihuak̄ xnacú xçanajlay p̄i Dios nam̄akan tax̄tiy huant̄u xmalac̄n̄unin̄it. Huá xp̄alacata Dios lim̄áxtulh cumu la çat̄um talip̄ahu cristiano huant̄i niṭu xtal̄akalh̄ín. <sup>14</sup> Pus para caj xman̄huá çalak̄chán̄ xtal̄akalh̄ín y xta si cula natl̄áhu Dios huant̄i tam̄akantax̄tiy nac̄xlatam̄atcán huant̄u huan nac̄

xli māpeksín Moisés, entonces huamputún pī nītu lima cuán masqui xcañajlaníhu huantu Dios malacnuy, y xli huak huantu malacnuy Dios quitaxtuy pī nītu limacuán. <sup>15</sup> Masqui laktzak sayáhu makantaxtiyáhu xli māpeksín Dios juerza tlahuayáhu talakalhín y mismo lima peksín huan pī napaṭinanáhu; xalíhuaca tlan pī nītu xtáhui lima peksín xlacata chuná nī xánalh huanti naquincamalaksi yuyán.

<sup>16</sup> Dios lacásquilh pī nītu natlahuay Abraham huata caj xmanhuá nacañajlay huantu timalacnúnilh y chuná xlá caj xpalacata xtalakalhamanín masqui tilimáxtulh cumu la xcamán huanti nītu xtalakalhín. Chuná litáxtulh laqui nī caj xmanhuá judíos huanti talaktzaksay tama kantaxtiy nac xlatamatcán xli māpeksín Moisés natalipa xuhuay huantu Dios malacnuy, porque na huak natalipa xuhuay huanti talipahuán Dios chuná cumu la lipáhuah Abraham. Y Abraham chú litaxtuy cumu la xapuxcu quin tlatcán nac quintaçañajlaccán. <sup>17</sup> Chuná cumu la huan lacatum nac xta chuhuin Dios huantu tatzokta huilanit: “Aquit cli maxtuyán pī huix xtlaccán pulac lhuhua cristianos xala caquilhtamacú.” Xlicana pī huá Abraham quin tlatcán huanti caj xmanhuá namacastalayáhu porque xlá lipáhua Dios huanti tlan camalacastacuaniy nin, y lhuhua catuhúa tlan camalacatzuquiy masqui nītu anán.

<sup>18</sup> Masqui nī luu xtaluloka Abraham huantu xmalacnūniniṭ Dios pī naka lhiy çatum xka huasa, pero xlá nī aka tiyuj lalh huata canájlah y anka lhiná xkalh ka lhimá huantu Dios xmalacnūniniṭ. Y chuná xlá litáxtulh “xatlat huanti nacamalacatzuquiy tipalhuhua cristianos”, porque chuná xuaniniṭ Dios: “Luu pulac lhuhua nahuán militalakapasni huanti natalacachincú.” <sup>19</sup> Abraham nī akatiyuj xlay huata akstitum xcañajlay huantu Dios xmalacnūniniṭ, masqui xlicana pī kolutá xuanit porque aya

xkalhiy aktum ciento çata y niaj maças xlama, y načhuná Sara huantı xpusçat Abraham luu tzicaná xuanıt y niłay xkalhiy xcamancán. <sup>20</sup> Pero ni para tzinú lacpúhua para ni catimaçantáxtılh Dios huantu xmalacnüninıt y lihuaca çanájlah y lipáhua. Ankalhiná xpaxcatcatziniy Dios caj xpa la cata huantu xma lac nu ninıt. <sup>21</sup> Porque sta lanca xcatziy pi Dios kalhiy lanca litlihueke xlacata namakan taxtiy huantu xmalacnüninıt. <sup>22</sup> Caj huá xpalacata xtaca nájlat, Dios limáxtulh cumu la çatıum xalaktatún crıstiano huantı ni tu xtalakalhın.

<sup>23</sup> Para Dios matzan ke ná nilh Abraham y limáxtulh cumu la ni tu xtalakalhın caj xpalacata xtaca nájlat, <sup>24</sup> ni caj sacstu makapaxuhuacanıt porque na xlihuak aquinın quincalimáxtuyán cumu la crıstianos huantı ni tu lenáhu quinta la kalhincán para çanajlayáhu huantu quincama lacnüninıtan Dios huantı malacasta cuánılh nac çalinın Quimpuchinacán Jesús. <sup>25</sup> Porque xlá tamacamástalh nac çalinın xlacata pi naxokoy quinta la kalhincán y nalacas tacuánan nac çalinın laqui tlan nachanáhu nac xlatatın Dios cumu la xalaktatún crıstianos huantı ni tu quinta la kalhincán.

## 5

### *Dios quincalaxcaninıtán quinta la kalhincán*

<sup>1</sup> Cumu çanajlayáhu pi Jesucristo xokónulh xpalacata quinta la kalhincán huá xpalacata Dios quincalimatzan ke nani nitán y quincalimaktınan cumu la crıstianos huantı ni tu kalhiyáhu quinta la kalhincán, niaj akatiyuj layáhu huata luu çapaxuhuaña malacatzuhuiyáhu Dios. <sup>2</sup> Aquinın kalhiyáhu eé tapaxuhuan porque çanajlayáhu huantu xlá malacnuy xpalacata Jesucristo, y chunacú kalh kalhımanáhu amá quilhtamacú lata lácu xlá naquincamax quiyán lipaxúhu latámat nac xpaxtún. <sup>3</sup> Y ni caj xmanhuá

lipaxuhuayáhu cumu xlá quincalalalhamanítán, huata tlak lipaxuhuayáhu pì chuná lipatimanáhu, porque catzi yáhu pì huá eé tapatín huantu kalhiyáhu uú nac caquilh tamacú quincamaxquiyán litlihueke y licamama xlacata pì akstitum nalipahuanáhu. <sup>4</sup> Cumu akstitum nalipahua náhu y nì natatlajiyáhu nac quilatamatcán chuná nalita lulokáhu pì Dios quincalimaxtuyán lactalipahu, y acxni catziyáhu pì lactalipahu litaxtuyáhu nac xlatatín tlak lipa xúhu nakalikalhiyáhu amá latámat nac akapún huantu naquincamaxquiyán. <sup>5</sup> Huak aquinín huanti chuná kalh kalhimanáhu huantu Dios amán quincamaxquiyán catzi yáhu pì nì caj amanáhu tamaxaniyáhu, porque amá Espíritu Santo huantu Dios quincamaxquinitán quincamalulok nimán lácu Dios xlicana quincapaxquimán.

<sup>6</sup> Porque acxni aquinín nipara tzinú xcatziyáhu lácu nalayáhu xlacata nì napatinanáhu caj xpalacata quinta lalalhincán Cristo quincalalalhamán y nilh caj quimpa lacatacán xlihuak huanti lixcájnít xlamánáhu. <sup>7</sup> Calacpu huántit, nì cata catihúa catitamástalh camaknícalh xla cata nalakmaxtuy atúnú cristiano, masqui max xtáxtulh chatum huanti aktum xcátzilh xpalacánilh chatum chixcú huanti luu tlan xtapuhuan. <sup>8</sup> Pero Dios stalanca masi yuma pì xlicana quincapaxquiyán porque acxni aquinín chunacú xtililaktzankatayamanáhu quintalalalhincán Cristo milh nij caj quimpalacatacán laqui naquincalak maxtuyán. <sup>9</sup> Pus chú Dios aya quincalacxacaninitán xli huak quincuentajcán caj xpalacata Cristo huanti quincapalacaninitán. Pus chú luu chacatzia pì niaj caquintica mapatinicán caj xpalacata quintalalalhincán acxni nalak chán amá ahuata quilhtamacú. <sup>10</sup> Caj luu lihuana calaca pastáctit, acxni aquinín xtalamakasitziyahucú Dios caj xpalacata lixcájnít quintalalalhincán xquincamininiyán pì juerza naxokonunáhu, pero Cristo xokonúnilh huantu

aquinín xlacleniyáhu. Cumu Cristo quincamatlantín nac xlacatín Dios acxn̄i xlá x̄l̄nh, pus cumu chú aya lama xas tacná lihuaca kalhiy l̄it̄lihueke xlacata naquincalakmax tuyán. <sup>11</sup> Luu caná lipaxúhu lamanáhu nac xlacatín Dios caj xp̄alacata Quimpuchinacán Jesucristo porque xlicana p̄i caj xp̄alacata Cristo masqui aquinín tlan malacatzuhui nitáhu Dios.

*Adán tláhuah talakalh̄n y huak macastalayáhu pero Cristo quincalakmaxtuyán*

<sup>12</sup> Amá xapulh chixcú huant̄i Dios timalacatzuquichá xuanicán Adán, acxn̄i xlá x̄lama nac caquilhtamacú kalha kaxmatmákalh Dios y tláhuah talakalh̄n, huá xp̄alacata l̄in̄ih y chuná chú tanuchi l̄in̄ín nac caquilhtamacú. Y x̄lihuak cristianos huant̄i tzúculh tatalhuhuiy n̄ilay tala catzálalh l̄in̄ín porque huak tatláhuah talakalh̄n, na huak tán̄ih. <sup>13</sup> Makan quilhtamacú xuijá talakalh̄n, Dios niá xmacamín x̄limapeks̄ín, y cumu ninajtu xuanit̄ lima peks̄ín pus nit̄icu lay xuan para napaťinán caj xp̄alacata huant̄u nitl̄án xtlahuanit̄. <sup>14</sup> Chunatá lata xlamachá Adán hasta acxn̄i tilatámah̄ kolutz̄ín Moisés x̄lihuak cristianos xcaakchipahuil̄in̄it̄ l̄in̄ín porque huak xtlahuanit̄ talakalh̄n, masqui xlicana p̄i huá xtalakalh̄incán umakolh cristianos huant̄u tatitláhualh ni x̄tachuná cumu la tu titláhuah Adán porque xlá caj kalhakaxmatmákalh aktum x̄limapeks̄ín Dios; y caj xp̄alacata huant̄u tláhuah Adán luu xafuerza xuanit̄ namín Cristo huant̄i naquincalakmax tuyán.

<sup>15</sup> Pero xtalakalh̄n Adán huant̄u titláhualh xamakán quilhtamacú n̄ilay tatalacastuca xtalakalhaman̄ín Dios huant̄u quincamaxquinit̄án. Porque caj xp̄alacata xtalakalh̄n amá xapulh chixcú huá tal̄in̄ih̄ x̄lihuak x̄lit̄alaka pasni huant̄i talacáchilh̄ acal̄ist̄án, pero xtalakalhaman̄ín huant̄u quincataiyán nac xlatám̄at Jesucristo huá tal̄ilak

taxtuniṭ lḥuhua cristianos. <sup>16</sup> Xliçana amá xtalakalhín Adán huantu titláhualh nīlay tatalacastuca lanca xtalaka lhamanín Dios huantu quincamaxquiniṭán. Huá chuná cli huán porque para xtalakalhín çatum chixcú tlan cama laktzankeñit huak cristianos xlacata natat la huay tala kalhín y chuná nataxokonún, nachuna litúm xpalacata Cristo, Dios tlan çalacxacanikoy xlihuak xtalakalhincán cristianos huanti natalipahuán y chuná niaj tu nataxokonún. <sup>17</sup> Para xtalakalhín Adán limilḥ lanca talipuhuán y linín nac xlatamatcán xlitakapasni huanti talacáchilh acalístán, pus nachuna litúm amá caj çatum chixcú Jesu cristo limimpá lanca tapaxuhuán y laktáxtut nac quilata matcán, porque Dios quincalilakalhamanítán y caj litlán masqui quincalimáxtuniṭán cumu la xcamanán huanti niaj tu xintalakalhincán.

<sup>18</sup> Cumu caj xpalacata amá xapulḥ xtalakalhín Adán cama laktzán kelḥ xlihuak cristianos huanti tamaca stá lalḥ y chuná chú nacama paṭiñicán xpalacata xtalaka lhincán, nachuna litúm caj xpalacata amá tlan xtascújut Jesucristo huantu tláhualh acxni çalacxacánilh xlihuak xtalakalhincán cristianos nac cruz, pus niaj caticama paṭiñicāḥ huanti natalipahuán. <sup>19</sup> Umá quiṭaxtuy pi cumu amá çatum xapulḥ chixcú kalhakaxmatmákalḥ huantu tilimapéksilh Dios xlihuak huanti acalístán talacáchilh na maklakalhinanín talitáxtulḥ, nachuna litúm caj xpalacata pi amá çatum chixcú Cristo huak kalhakáxmatli huantu limapéksilh Dios lḥuhua cristianos çalimáxtulḥ cumu lam para niṭu xtalakalhincán.

<sup>20</sup> Dios macámilḥ xlimapeksín laqui xlihuak cristianos natacatziy acxni natalikalḥta huakay eé limapeksín pi lḥuhua tatlahuanit talakalhín, pero masqui Dios xlicas quín pi cristianos natacatziy pi xtatlahuamánalḥ lḥuhua talakalhín, pus na lacatancs timalácnulḥ lácu naquincala

kalhamanán xlacata naquincamatzankenaniyán. <sup>21</sup> Cumu caj xpalacata talakalhín tanuchi linín nac caquilhtamacú pus na caj xpalacata xtalakalhamanín Dios tatanuchi Jesu cristo laktáxtut nac caquilhtamacú laqui naquincalacxa caniyán xlihuak quintalakahincán y naquincamaxquiyán amá latámat huantū nexni laksputa.

## 6

*Niaj huá tapeksiniyáhu talakalhín huata huá tapeksiniyáhu Cristo*

<sup>1</sup> Bueno, ¿lácu hui xinín hua nátit? ¿Pí quin ca mi ni niyán natlahuayáhu talakalhín laqui stalanca natasiyuy pí Dios lakalhamanín y mas naquincatapatiyán? <sup>2</sup> ¡Oh, nichuná! Porque quitaxtuy pí aquinín aya cumu la nini táhu y chuná laktaxtunitáhu xpalacata xlitlihueke quin talakalhincán huantū cumu la xtachín quincakalhiyán, pus huá xpalacata niaj quincaliminiyán natililatama yáhu quintalakahincán. <sup>3</sup> Porque tancs cacatzítit pí acxni aquinín quincakmunuca nitán acxni tuncán amá quilh ta macú tatala castuc nitáhu Cristo y nachuná lacxtum taníhu. <sup>4</sup> Acxni aquinín quincakmunucán quitaxtuy pí luu lacxtum taníhu y acxtum quincatamacnucán Cristo, y cumu Quintlaticán Dios huantí kalhiy lanca litlihueke malacastacuanilh nac calinín y máxquilh xasasti xlatámat huantū nalilatamay, pus na luu xtachuná cumu lámpara quincamala castacuanín nac calinín y quincamaxquín xasasti quilatamatcán huantū nalilatamayáhu.

<sup>5</sup> Cumu aquinín tatalacastucnitáhu Cristo, quitaxtuy pí acxni xlá nilh nac cruz lacxtum taninítáhu, y acxni lacas tacuanalh nac calinín na lacxtum talacastacuanáhu. <sup>6</sup> Sta lanca catziyáhu pí amá xalixcájnít quintayatecán huantū xapulh xli lamánáhu aya tatapekextoko huacanít Cristo nac cruz laqui niaj naquincamakatlajayán naquincamatla

huiyán talakalhín, y niaj xtasacua talakalhín nahuanáhu. <sup>7</sup> Xlicana pì acxnì chatum cristiano niy niaj tu matlahuìy talakalhín, pus aquinín xtachuná cumu lámpara aya nini táhu. <sup>8</sup> Para aquinín çanajlayáhu pì xlicana aya tanini táhu Cristo, pus na quiliçanajlaccán pì lacxtum nata la castacuananáhu y natalatamayáhu. <sup>9</sup> Huá chuná clihuán porque catziyáhu pì cumu Cristo maktum nilh y lacasta cuánalh nac çalinín, chú niaj neçxni catínilh porque tamá linín niajlay makatlajay. <sup>10</sup> Maktum pì nilh Cristo y makat lálalh xlitlihueke talakalhín, niaj neçxni catínilh porque lacastacuananiç laquì caneçxnicahuá nalatamay nac xla catín Dios. <sup>11</sup> Pus naçhuná chú huixinín huanti lipahua nátit Jesús quitaxtuy pì aya ninitátit y niajlay túcu çamat lahuiyán talakalhín, pero huata calatapátit cumu la lac sasti cristianos huanti çaj xman natamakapaxuhuy Dios chuná cumu la Quimpuchinacán Cristo.

<sup>12</sup> Cumu xalacsasti cristianos huixinín, pus luu skálalh calatapátit y ni catamaçtátit xlacata nacamakatlajayán talakalhín y huacu nacamaçpeksiyán nac milatamaçcán; pus niaj tu tilitlahuayátit mimacnicán huantu çaj meç stucán mintapaxuhuañcán. <sup>13</sup> Ni çamaçtátit quilhtamacú xlacata pì mimacnicán nalitlahuayátit talakalhín, huata ankaliná calitamaxtéttit pì huá Dios nacamaçpeksiyán xtachuná cumu la huanti aya taniniç y talacastacuananiç nac çalinín laquì akstítum nata la tamay, y cama ca maç quítit milata maçcán laquì nalitlahuayátit huantu tlan taçújut. <sup>14</sup> Para chuná natalahuayátit amá talakalhín niajlay caticamakatlaján nac milatamaçcán, porque hui xinín niaj huá lipahuanátit xli maçpeksín Moisés laquì naca huaniyán lácu lacuán cristianos nalitaxtuyátit, sinoque porque çanajlayátit pì çaj xtalakalhamanín Dios maçqui chuná quitaxtuniç.



*Jesús calakmaxtuputún xlihuak huanti cumu la xtachín talakalhín talamánalh*

<sup>15</sup> Cumu xli cana pi caj huá xta la ka lha manín Dios masqui xlá quincalakmaxtunitán, ¿lácú chinchú luu nala tamayáhu? ¿Pi tlan chú titlahuayáhu talakalhín porque niaj huá tapeksiniyáhu amá xli mapeksín Moisés? ¡Oh, nichuná xlá qui lit la huacán! <sup>16</sup> Hui xinín catziyátit pi para tícu ankalhiná tascuja chatum patrón nexnicú kalha kaxmatmakán, stalanca tasiyuy pi huatiyá xpuchiná tla huanit. Pus nachuná chú quitaxtuy huanti ankalhiná tla huay talakalhín, porque huanti xpuchiná limaxtuy talaka lhín caj cumu ankalhiná kalhakaxmata, pus chatziya pi caj laktzankatayama, y nichuná quitaxtuy para huá kalha kaxmatáhu Dios y Quimpuchinacán tlahuayáhu, huata quincamaxquiyán quilhtamacú pi luu akstitum nalatama yáhu. <sup>17</sup> Luu cana cpaxcatcatziniy Dios caj mimpalaca tacán, porque xapulh huixinín caj xmanhuá xkalhakax patátit y mimpuchinacán xtlahuanitátit talakalhín, pero lanchú xlihuak minacujcán limakantaxtipátit huantu Dios calimapeksiyán acxni caliakchu hui na nica nátit xta chu huín. <sup>18</sup> Cumu para maklhcatziyátit pi aya calakmaxtu canitátit nac xmacán huanti la xtachín xcalilamán xla cata natlahuayátit talakalhín, pus chú caj luu xmanhuá calilakaputzátit pi akstitum nalatapayátit chuná cumu la lacasquín huanti calakmaxtunitán. <sup>19</sup> (Aquit huá ccalixa katlimán huantu lakapasátit porque makapitzín huixinín chuná naakataksátit huantu ccahuanimán.) Pus chuná la xapulh xmacamastanitátit milatamatcán chu mimac nicán xlacata nalitlahuayátit talakalhín y huantu nítlán tascújut, pus nachuna litúm calimakxtéktit milatamatcán chu mimacnicán xlacata huá nalitlahuayátit huantu tlan tascújut laqui caj xmanhuá natapeksiniyátit quiDioscán.

<sup>20</sup> Acxni hui xinín xta sa cuán xuanitátit talá ka lhín

porque xkalhaxpatátit, nīpara tzinú xlacpuhuanátit huantū akstītum tascújut. <sup>21</sup> Masquī chuná xlapátit, ¿túcu chú calīmacuanín xlihuāk huantū xtlahuayátit? Huata chú caj limaxananátit porque catziyátit pī huá xcamalak tzankemán. <sup>22</sup> Cumu huixinín aya calakmaxtucanítátit pus na aya pektanunitátit pī nascujniyátit Dios, xlicana pī umá huantū pektanunitátit luu nacalīmacuaniyán porque luu akstītum lapátit nahuán nac xlatatín Dios, y acalístán juerza nacamaxquicanátit amá latamat huantū neçxni lak sputa. <sup>23</sup> Amá talakalhín na maskahuínán para tī kalha kaxmata, pero huantū xlá limaskahuínán caj malaktzan kenán, pero huantū Dios çatāiy xlihuāk huantū talipahuán Quimpuchinacán Jesucristo xlicana pī huá tlan latamat huantū neçxni nalaksputa.

## 7

### *Çatūm nīn nīaj lakchán makantaxtiy para túcu limapeksín*

<sup>1</sup> Natalán judíos, huixinín stalanca catziyátit pī amá xlimapeksín Moisés caj xmanhuá tlan limapeksiy huantū xlihláhuat çatūm cristiano lihuán lamajcú nac çaquilhā macú, porque para aya nīnīt amá chixcú nīaj lakchán namakantaxtiy para túcuya limapeksín. <sup>2</sup> Aquit camán çata malacastucniyán aktum takalhchuhuín huá laṭa aquinín quintasmanīncán o nahuanáhu nac aktum tamakaxtókot: nac xliṃapeksín Moisés huan pī çatūm puscāt huantū tāhui çatūm chixcú, caj luu xmanhuá tapeksiniy porque tātama xtoknīt lihuán eé chixcú lama xastacná, pero para naniy xtaḱolú entonces xlá tlan natātamakaxtoka laṭachá tícu xlá chuná nalacpuhuanīy y nī tlahuay talāka lhín caj xpālacata huantū natlahuay. <sup>3</sup> Pero para eé puscāt natātzaḱalay y natātahuilay atúnuy chixcú masquī lamajcú xtaḱolú, pus xlicana pī lanca talakalhín tlahuay; pero para aya nīnīt xtaḱolú xlá tlan natātahuilay atúnuy chixcú para

chuná lacpuhuán y ni tlahuay talakalhín, ni para ti catili huánilh.

<sup>4</sup> Natalán, nāchuná chú hui xinín caqui tax tu niyán huanti lipahuanátit Jesús, porque xapulh huá xtapeksini yátit xlimapeksín Moisés y juerza milixokonutcán xuanit para ni xtimakantaxtítit huak huantu huan milimakan taxtítcán xuanit. Pero acxni Cristo nilh huixinín lacxtum tanítit, huá xpalacata pi niaj lay camapeksiyán tamá limapeksín. Hui xinín huatiyá tapeksi ni yátit Cristo huanti lacastacuánalh nac calínin laqui milatamatcán naliscujni yátit Dios. <sup>5</sup> Hasta acxni huacu xquincamapeksiyán amá xalixcájnit quintalacapastacnicán huantu xquincamatla huiyán talakalhín, aya xuijá limapeksín huantu xquina lihuaniyán pi nitlán huantu xtlahuamanáhu, pero huata caj kalhakaxmatamakáhu y amá huantu xtlahuamanáhu xamán quincamalaktzankeyán nac calínin. <sup>6</sup> Pero cumu aya taninitáhu Cristo pus aya titaxtuninitáhu tamá xlitli hueke limapeksín huantu xamakán xquincalilamán cumu la xtachín. Aquinín niaj akatiyuj lamanáhu xlacata para ni huak namakantaxtiyáhu amá limapeksín huantu caj tatzoktahuilanit, porque chú huá Espíritu Santo quincamācatziniyán la lipaxúhu y akstitum nalatamayáhu xla cata namakapaxuhuayáhu Dios.

#### *Talakalhín quincamakatlajayán*

<sup>7</sup> ¿Lakchán chinchú nahuanáhu pi huá xlimapeksín Moisés quincamatlahuiyán talakalhín? ¡Oh, nichuná xlá! Porque para ni huá cahuá tamá limapeksín ni xacticátzilh túcu amá talakalhín, ni xacticátzilh para nitlán catuhúa nalakatilacapina huantu ni milá para nihuá cahuá xlimapeksín Moisés xquintihuánilh antanícu chiná huan: “Nitu tilakatilacapina huantu kalhiy mintā cristiano.” <sup>8</sup> Pero huata amá xalixcájnit quinta lacapastacni qui maka tlá jalh y qui mā lacpuhuá nilh xlacata catuhúa xackálhilh

huantū aquit nītu ckalhiy, amá huantū xliṁapeksín Dios nī lacasquín natlahuayáhu. Pero para nitu cahuá līma peksín masqui xtáhui talakalhín nītu xlimacuán y nīti aka tiyuj xlah para naxokónún xpālacata huantū tlahuanit.<sup>9</sup> Maktum quilhtamacú aquit akpuntum xaclama, cumu nī xac la ka pasa xli mā peksín Moisés nī xac catziy para xac laktzankaṭayama, pero acxnī chú cli kalhta huá kalh līma peksín ccátzilh pī lixcájnit xaclama y lhuhua talaka lhín xactlahuama huantū Dios nī lacasquín nactlahuay.<sup>10</sup> Pero huata amá līma peksín huantū xaccatziy pī naqui maqxuiy lipaxúhu latámāt para tlan nacmakantaxtiy antá quimaakatáknihl pī aquit nī luu līhuana cma kantaxtīma huantū quincalīma peksiyán, y xafuerza pī nacxokónún y naclaktzankay nac calínín.<sup>11</sup> Porque amá xalixcájnit quin talacapaṣtacni huantū xquimalacpuhuanīy xlacata nactla huay talakalhín, nī quimáxquihl talacasquín nactlahuay huantū huan nac xliṁapeksín Dios, huatachá caj līhuaca quimalacpuhuanīhl xlacata nactlahuay huantū naquima laktzankeyahuay.

<sup>12</sup> Xliçana pī huantamá xliṁapeksín Moisés luu xtachu huín Dios y luu tlan porque antá lacatancs huan huantū quilītlahuatcán y laṭa lácú tancs nalatamayáhu nac xla catín.<sup>13</sup> Bueno, para huá xli mā peksín Dios luu tancs huantū huan, ¿túcu chinchú xpālacata aquit quilīmalak tzankey xla cata nacniy? ¡Oh, xliçana xlá pī niçhunál! Porque huá amá xalixcájnit quintalacapaṣtacni huantū quimaṭlahuiy talakalhín quiakskáhuilh y maş quimaṭlá huilh huantū huan nac līma peksín pī nī quilītláhuat, y chuná lītalúlokli pī xliçana huá maṭaktzankená amá talakalhín, pero huá xliṁapeksín Dios lacatancs maşiyuy pī huá luu lixcájnit laṭa maṭaktzankenán talakalhín huantū ckalhiy nac quilatámāt.

<sup>14</sup> Catziyáhu pī xliṁapeksín Dios luu tlan porque laca

tancs quincāhuaniyán laṭa lácū luu quīlilatamaṭcán, pero huata huá chú xalixcájnit quintalacapastacni chu huantu caj quecstu quinta paṣu huán qui maḷacpu huaniy pī cac tláhualh taḷakalhín y huata huá ckalhakaxmata. <sup>15</sup> Aquit nīpara tzinú cakataksa huantu quiakspulay, porque nī huá ctlahuay huantu aquit clacpu huán, y na chuná huantu aquit clacpu huán nīaj xactláhualh, acxnī ccatzi paray pī huatiyá ctlahuaparaniṭ nac quīlatámaṭ. <sup>16</sup> Pero para aquit clīpu huán acxnī ctlahuay huantu clacpu huán pī nīaj xac tláhualh porque līhuán Dios, eé huamputún pī xliçana cca tziy pī huá xliṃapeksín Dios pī luu tlán. <sup>17</sup> Xliçana pī acxnī ctlahuay huantu nīaj ctlahuaputún quītaxtuy cumu lám para nī aquit maṇ ctlahuama sinoque huá xalixcájnit quin talacapastacni qui maṭlahuiy. <sup>18</sup> Aquit stalanca ccatziy pī eé xalixcájnit quintalacapastacni huantu ckalhíy qui makatlajaniṭ porque nac quīlatámaṭ xliçana pī niṭúcu cka lhiy huantu tlan talacapastacni. Maṣqui acatunu clacapas tacma xlacata pī xactláhualh huantu tlan tascújut, xliçana pī niḷay cmaḷkantaxtiy. <sup>19</sup> Xlihuak huantu clacpu huán xac tláhualh huantu tlan, niḷay ctlahuay quecstu, pero huata luu pí actlahuay huantu clacpu huán pī nīaj xactláhualh. <sup>20</sup> Bueno, para aquit ctlahuaparay huantu clacpu huán pī nīaj xactláhualh, luu lacatancs ctaluloka pī nīaj huá antá nac quinacú minachá quintalacapastacni xlacata chuná nactlahuay, sinoque huá xalixcájnit quintalacapastacni tu quīmakatlajaniṭ qui maṭlahuiy taḷakalhín.

<sup>21</sup> Aquit luu stalanca ccatziy pī maṣqui maklhu huatá clacpu huán xlacata pī xactláhualh huantu tlan tascújut, pero acxnī chuná clacapastaca huá tuncán quiactahuaca parayachi xlacata pī cactláhualh huantu niṭlán. <sup>22</sup> Aquit laṭa nac quinacú luu xliçana clakatiy huantu huan xliṃapeksín Dios, <sup>23</sup> pero huí pulactum nac qui macni huantu quisakaliy xlacata nac maḷkantaxtiy, huá tamá xalixcájnit

quintalacapastacni huantu qui malacpuhuaniy xlacata nactlahuay talakalhín, xlá quimakatlajanit y quililama cumu la xtachín.

<sup>24</sup> ¡Paxcatacu ctihuán porque chaçatziya pi aya claktzan katayanit! ¿Tícu cahuá tlan naquilakmaxtuy xlacata ni naquimatlahuiy talakalhín tamá xalixcájnít quintalacapastacni huantu ckalhiy? <sup>25</sup> Cana cpaçcatcatziniy Dios pi xmanhuá Quimpu chi nacán Jesucristo tlan naquilakmaxtuy. Huá xpalacata aquit xlihuak quintalacapastacni clitayaputún pi xacmakantáxtilh xlimapeksín Dios, pero akatiyuj clay porque huá quimakatlajanit xalixcájnít quin talacapastacni y lámpara xtachín quililama talakalhín.

## 8

*Xespíritu Dios quincamaxquiyán talacapastacni laqui tlan nalatamayáhu*

<sup>1</sup> Cumu la aya cçahuanín, xlihuak huanti talipahuán Quimpuchinacán Jesucristo niaj akatiyuj catálalh porque niaj caticamapañincalh xpalacata xtalakalhín, <sup>2</sup> huata chú cumu tapeksiniyáhu Jesucristo aya tlan natayaniyáhu nac quilatamatcán porque amá Xespíritu Dios huanti quinça maxquiyán litlihueke xlá quincalakmaxtunitán nac xla catín xalixcájnít quintalacapastacnicán huantu juerza quin cã matlahui pu tunán talaka lhín laqui pi maktum naquincamalaktzankeyán. <sup>3</sup> Xlicana pi Dios aya tlahuanit huantu xlimapeksín Moisés nilay tlahuachá, tamá limapeksín nilay xlimaxtuyachá tlan cristiano çatum chixcú porque caj luu xmanhuá xmakatlajanit xalixcájnít xtalacapastacni; pero Dios macámilh xkahuasa laqui xlá naçhuná nalitaxtuy cumu la catihua chixcú, laqui chuná tlan naxo konuniy Dios xlihuak xtalakalhincán cristianos, y chuná xlá makatálajalh talakalhín huantu luu xakchipanani. <sup>4</sup> Huá chuná litláhualh laqui tlan namakantaxticán caj

quim palacatacán huantu huan limapeksín pi quilixoko nutcán, huá xpalacata niaj caj juerza lilatamáhu cumu la cristianos huanti ankalhiná camakatlay xalixcájnít tala kalhín sinoque lanchú chuná nalatamayáhu cumu la lacas quín Espíritu Santo.

<sup>5</sup> Xli huak huanti chu nacú ni talak makanít xalixcájnít xtalacapaścacni caj xmanhuá tali taakatztan ketamay huantu xala caquilh ta macú, pero huanti tala má nalh chuná cumu la lacas quín Espíritu Santo xlicana pi caj xmanhuá tali taaka tzankey nata ma kan taxtiy xta pa xu huán Dios. <sup>6</sup> Xli huak huanti caj xmanhuá tali taakatztan ketamay huantu lakatiy catatlá hualh amá lixcájnít xta lacapaścacnicán huantu huak kalhiyáhu, caj chuná tali laktzan katayay, pero amakolh huanti tali taaka tzankey xlacata natamakantaxtiy nac xlatamatcán huantu natali makapaxuhuy Dios xlicana pi luu lipaxúhu y akatzianca nalatamay. <sup>7</sup> Porque amá xalixcájnít quintalacapaścacnicán huantu xli huak aquinín kalhiyáhu y quincamatla hui putún talakalhin, xlicana pi huá limakasitziyáhu Dios y acxni quincamatlajayán niaj kaxmatáhu huantu huan nac xlimapeksín y masqui laktzaksayáhu ankalhiná huí tu lilaktzankayáhu. <sup>8</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi xli huak amakolh cristianos huanti tatamastamánalh pi cacá makatlálalh y cacamatláhuilh talakalhin amá lixcájnít xta lacapaścacnicán huantu kalhiyáhu, xlicana pi nilay catita makapaxuhualh Dios.

<sup>9</sup> Pero para huí Xespíritu Dios nac milatamatcán hui xinín niaj chuná scujni pátit lixcájnít mintalacapaścacnicán cumu la xta chín, huata huá hui xinín makantaxtipátit chuná cumu la lacas quín Espíritu nalatapayátit. Xli huak amakolh cristianos huanti ni takalhiy Xespíritu Cristo nac xlatamat ni huá tapeksiniy Cristo. <sup>10</sup> Pero para huá Cristo huí nac minacujcán, masqui xlicana xlá pi nani

yátit cumu la catihua cristiano pero quilistacnicán canec xnicahuá nalamay porque Dios aya calakmaxtunítan xlacata ni naxoknunátit xpalacata mintalakahincán.

<sup>11</sup> Bueno, pus para huá Xespíritu Dios huanti malacasta cuánilh Cristo nac calínin huí nac milatamatcán, xlicana pi na namín quilhtamacú acxni huatiyá tamá Dios huanti malacastacuánilh Cristo nacamaxquiyán xasasti mimac nicán porque huá acxtum catalamán nac milatamatcán Xespíritu Dios.

<sup>12</sup> Natálán, masqui lhuhua huí lacuán tascújut huantu quincamininiyán namakantaxtiyáhu pero niaj quincami niniyán namakantaxtiyáhu huantu quincalimapeksiyán amá xalixcájnít quintalacapastacnicán. <sup>13</sup> Porque para hui xinín caj xmanhuá liṭaakatzankeyátit lata lácu tlan nama kantaxtiyátit huantu calimapeksiyán xalixcájnít mintala capastacnicán, pus chacatziya pimpátit laktzankayátit. Pero para huixinín huá xliṭlihueke Espíritu Santo nali makatlajayátit xalixcájnít mintalacapastacnicán xlicana pi luu caṇa lipaxúhu nalatapayátit.

<sup>14</sup> Xlihuak amakolh cristianos huanti camalacpuhuaniy Espíritu Santo huantu xliṭlahuatcán, xlicana pi xcamanán Dios talitaxtuy. <sup>15</sup> Huixinín niaj camininian akatiyuj nala yátit para nalacpuhuanátit pi amaktum xtachín nacatla huayán talakahín porque quincamaxquicanítan Espiritu Santo huanti xcamanán Dios quincatlahuanítan, y na huatiyá amá Espiritu Santo huanti quincamaxquiyán lica mama laqui chú ya tapaxuhuan nahuaniyáhu Dios: “Papá Dios, huix quintlat.” <sup>16</sup> Y huatiyalitúm chú tamá Xespiritu Dios huanti acxtum quincamakapaxuhuyán y malu loka nac qui la tamatcán pi xlicana aquinín xcamanán Dios. <sup>17</sup> Cumu xlicana aquinín xcamanán Dios, pus luu chacatziya namaklhtinanáhu huantu xlá malacnuy naca maxquiy xlihuak huanti talipahuán; y catziyáhu pi huak



huantu Dios maxquiniñt Cristo xlacata nalipaxuhuay, na acxtum naquincalimakapaxuhuayán. Para lanchú lhuhua huantu lipati mā náhu uú nac caquilhtamacú caj cumu lipahuanáhu Cristo chuná cumu la xlá patínalh, pus luu lacatancs cacatzítit pi acalístán na napaxuhuayátit nac akapún chuná cumu la xlá aya paxuhuama.

*Xlihuak huantu malacatzuquiniñt Dios takalhkalhimánalh xlahtáxtut*

<sup>18</sup> Xli cāna pi masqui luu lhuhua pati mā náhu nac caquilhtamacú lihuán antá uú lamanáhu, niñay caj nali sítzi yáhu porque tamá tapatín ni para tzinú xalhuhua para caj huá natamalacastucáhu amá lanca tapaxuhuan huantu acalístán naquincamaxquicanán. <sup>19</sup> Pus hasta xli huak huantu Dios camalacatzuquiniñt lata túcu tahuilá nalh tastacnán y ni tastacnán huak takalhkalhimánalh xlacata pi aya xláchalh amá quilhtamacú acxni Dios naca maxquiy xpudahuilhcan xlihuak xcamanán. <sup>20</sup> Porque xli huak huantu Dios camalacatzuquiniñt xlicalanca caquilhtamacú talitalakaputzimánalh caj xpalacata pi niñay tama kantaxtiy lata lácu xapulh luu xcalimacaminanit. Pero ni huá chuná caliakspúlalh cumu para caj sacstucán xla pututcán, sinoque luu chuná Dios lalhcāhuiliniñt calalh laqui natakalhkalhitahuilay hasta nalakchán amá quilhtamacú acxni xlá <sup>21</sup> tlan namakantaxtiy xlihuak huantu malacnuniñt. Pero ni caj xmanhua xcamanán catitalak táxtulh nac xlacatín xlihuak huantu malaktzan kenán, sinoque Dios na nacalakmaxtuy xlihuak huantu malacatzuquiniñt laqui niñay natalaktzankay o nataniy, y xlihuak huantu anán nalipaxuhuay amá lipaxúhu latámat huantu xlá camalacnuniñt nacamaxquiy xcamanán. <sup>22</sup> Pus catzi yáhu pi xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú tapati mánalh tacatzanájuat y ya talipuhuan tahuilá nalh xta chuná cumu la chatum puscāt marí talay xtacatzanájuat

acxn̄i ámaj małakatuncuhuiy chațum cskata y aya xlacá chilh lacpuhuán. <sup>23</sup> Pero ni caj xmañhuá huant̄u anán nac xliçalanca caquilhtamacú chuná pațima huata na p̄tum aquinín chuná makpațimañahu mașqui aya kalhiyáhu Esp̄ritu Santo, porque tihuijcú huant̄u nati maklhti na nahu. Xlicana pi luu lipeçua pațimañahu caj lața lacpuhua nahu aya xlakchalh amá quilhtamacú acxn̄i Dios naquin camaxquiyán amakolh xalacsasti quimacnicán huant̄u ni tatlahuay talakalhín cumu la camininiy natakalhiy xca manán; porque acxn̄i chuná naquixat̄uy xlicana pi luu maktumá aya quincalakmaxtunitán nahuán. <sup>24</sup> Hasta la çalacchú aquinín chunatiyá çañajlayáhu pi namaklhtiña nahu huant̄u Dios quincamalacn̄uninítan, pero para tícu aya maklhtinanit̄ huant̄u xmalacn̄unicanit̄ niaj mininiy akatiyuj nalay xlacata aya xmaklhtínalh huant̄u malacn̄unicanit̄, y si para huant̄u Dios xmalacn̄unit̄ aquinín aya maklhtinanit̄áhu entonces niaj quincamininiyán nalakli puhuanáhu xlacata nacatziyáhu túcu cahúa naquintica maxquicanán. <sup>25</sup> Osuchí xamaktum para chuná lacpuhua natit̄, porque tamá huant̄u aquinín kalhiñahu naquin camaxquicanán ni tasiyuy pus huá xp̄lacata luu xafuerza pi ankalhíná lakasiyu nakalhkalhitahuilayáhu.

<sup>26</sup> Xahuachí huá likalhiyáhu Xesp̄ritu Dios laqūi naquin camaktayayán acxn̄i aquinín taxlajuaniyáhu, y naçhuna lit̄um cumu aquinín nilay kalhta huakaniyáhu Dios xla cata namațlant̄iyáhu pi luu naquincakaxmatniyán, pus huata huá chú tamá Esp̄ritu Santo quincapalacachuh̄i nanán acxn̄i caj jalhpañiyáhu y ni maçlayáhu tachuhuín huant̄u nahuanáhu nac xlatat̄in Dios. <sup>27</sup> Y cumu Dios huak lakapasa hasta huant̄u huí nac xp̄lacni chațum cristiano, xlá catziy huant̄u Esp̄ritu Santo squiniy acxn̄i xlá chuná limaakatzankey caj quimpalacatacán.

*Nipara chatum tícu caquinticamalactlahuín quintacana-jlalcán*

<sup>28</sup> Aquinín huantí lipa hua náhu Dios y pax cat ca tzi ni yáhu xta páx quit, catzi yáhu pi cumu xlá lama nac qui la ta matcán xlá nat la huay pi latachá túcu masqui catuhua huantu naakspulanán huak chuná naquixtuy laqui naquincamacuaniyán porque hasta xamakán quilh tamacú laclhca huiliniñ pi chuná nakantaxtuy xta paxu huán nac quilatamatcán. <sup>29</sup> Porque acxni niá xtlahuay caquilhtamacú Dios xcatziyá lata tícu xtaamánalh talipa huán, y huá xpalacata laclhca huililh pi na xcamanán nata litaxtuy xtachuná cumu la xkahuasa Jesucristo laqui chú xlá nalitaxtuy cumu la xapuxcu quintalacán. <sup>30</sup> Huá xpa lacata amakolh huantí Dios calacsacniñ hasta lata xlá niá xmalacatzuquiy caquilhtamacú, chú catasaniy xlacata natalipa huán, y acxni aya talipa huán calacxacanikoy xtalakalhincán, y acxni chú aya lacuán cristianos cali maxtuy acxni calacxacanikoy xtalakalhincán, pus hasta luu ahuatá chú nacamaxquiy xputahuilhincán nac akapún laqui antá natapaxuhuay nac amá lanca taxkáket antanícu lama.

<sup>31</sup> Bueno, cumu para huá Dios quin ca makta yamán, ¿túcu cahuá chú naquincalactlahuayahuayán? <sup>32</sup> Cumu para Dios ni quincalakcatzanín y hasta quincamacaminín Xka huasa laqui limacxtum naquincalakmaxtuyán, ¿pi lihuaca chú ni caquinticamaxquin xlihuak huantu mac lacasquináhu? <sup>33</sup> ¿Tícu cahuá tlan nahuán pi takalhiy tala kalhín tamakolh huantí Dios calacsacniñ si mismo Dios camatzankenaniniñ y camaklhtinaniniñ cumu la tancsua cristiano huantí nitú xtalakalhín? ¡Xlicana pi niájlay tícu nacama patiniy xpalacata xtalakalhincán! <sup>34</sup> ¿Tícu cahuá tlan naquincamalaktzankeyán si Cristo quincapa lacanín, lacastacuánalh nac calinín y antá chú huilachá

nac xpakstácat xpaxtún Quintlaticán Dios laquī naquin çapałacachuhīnanaçhán? <sup>35</sup> Pus ¿tīcu cahuá chú tlan naquinçamaklhtiyán xtapáxquit Cristo pī nīaj naquinça lakalhamanán? ¿Pī tlan nalīlacłatayay acxnī para huī tu paṭīmanáhu, osuchī para acxnī kalhiyáhu taaklhúhuīt, o para acxnī quincalıputzastalacanáñ caj cumu lipahua náhu, chuná para nītu huayáhu o nītu līlhakānanáhu, o para quincāmakeklhacanáñ hasta quincalımaknīputun canán? Para xlihuak umá huantu ccahuaninītán chuná quincāakspulamán, nī calacpuhuántit para huá Dios quin çapaxtek nītán. <sup>36</sup> Porque antá nac līkalhta huaka chiné talichuhīnán xtapatīncán makapitzīn cristianos:

Caj cumu akstitum cçalipahuanán aquinín ankalhīná quin çalacputzanimacán laṭa lácu tlan naquinçamaknī canán;

xtaçhuná quincalımaxtucanáñ cumu la borregos huantu çalencán antanīcu nacamaknīcán.

<sup>37</sup> Pero maşqui lhuhua huantu aquinín paṭīmanáhu catzi yáhu pī juerza nataya niyáhu cumu huá naquinça mak tayayán Cristo huantī luu snún quincalakalhamanītán.

<sup>38</sup> Aquit aktum ccatziy pī nīpara çatūm y nīpara pulactum caquinticamalactlahuīn o caquinticamaklhtīn xtalakalhamanín Dios: nīpara huá xpuchiná çalīnín, na nīpara laclanca lītli hueke huantu tahuilánalh nac çaunín, na nīpara ángeles, na nīpara xlihuak huantu lançhú akspu lamánáhu, na nīpara huantu naakspulayáhu acalīstán,

<sup>39</sup> na nīpara huantu tahuilánalh talhmán nac akapún, na nīpara huantu tahuilánalh uú tutzú nac çatīyatni, nīpara pulactum huantu Dios çamalacatzuquinīt chuná tu lactzú o huantu laclanca. ¡Pus nīpara pulactum caquinticamak lhtīchán ama lanca talakalhamanín huantu Dios quincā malacnūniyán y huantu maklhtīnanītáhu nac xlatámat Quimpuchinacán Jesucristo!

## 9

*Pablo lipuhuán porque ni xlihuak judíos tacanajlaniy Dios*

<sup>1</sup> Aquit xlicana clipahúan Jesús y huá catziy pi ni cak saninama, na xahuá Espíritu Santo huanti lama nac qui latámat tlan maluloka pi xlicana huantu ccahuaniyán.

<sup>2</sup> Aquit ckalhiy aktum lanca talipuhuán nac quilatámat, cmaklhcatziy cumu la a cacatzanchá quinacú caj xpala cata amakolh quinta judíos huanti ni talipahuán Jesús.

<sup>3</sup> Porque huatunin luu qui natachiquin y cumu la qui natalán ccalimaxtuy, hasta aquit huak tlan xactlahualh masqui xacalh patinán nac calinín, o masqui huá Cristo xquilakmaka para chuná tlan xtalaktáxtulh xlistacnicán.

<sup>4</sup> Man Dios xcalacsacnit laqui nacalimaxtuy cumu la xca manán, porque hasta xamakán quilhtamacú huá timalaca tzuquichá amá makán quilitalakapasnicán Israel, y laqui natacatziy pi xlá anka lhiná xca tala lama camaxquilh tax káket laqui nacapulalén latachá nícú xlacán natalatapuliy nac desierto, y cumu xlacasquin pi akstitum natalatamay, tlan natalakachixcuhuy huá xpalacata calimáxquilh xata tzokni xlimapeksín, y lhuhua huantu camalacnúnih naca maxquiy para xlacán natalipahuán. <sup>5</sup> Aquinín judíos xli huak huanti quinquilhtzucutacán amakolh xalactalipahu quilitalakapasnicán Abraham, Isaac y Jacob; y acxni qui maakaputaxtinacán Jesús quilacachinchi uú nac caquilh tamacú na huak judíos xlitakapasni quitáxtulh, masqui xlicana pi na Dios y huá camapeksiy xlihuak huantu anán y luu mininiy nalakachixcuhicán canecxnica huá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

<sup>6</sup> Xamaktum huí ti nalacpuhuán pi ni xlicana makan táxtilh Dios huantu ticamalacnúnihl xamakán quilitala kapasnicán, huata huá chuná litasiyuy porque ni xlihuak huanti tahuán pi huá xquilhtzucutacán korutzín Israel luu lacuán israelitas, sinoque caj xmanhuá huanti xlicana tali

pa huán Dios. <sup>7</sup> Nāchunalitúm, Dios nī calīmacán huāk xcamanán huantī xlitakapasni Abraham, porque Dios chiné tihuánilh: “Caj xmanhuá xlitakapasni Isaac nata litaxtuy mincamán.” <sup>8</sup> Antá uú luu lacatancs quincamaca tziniyán xlacata pī nīlay litaxtuyáhu xcamanán Dios caj cumu para huá quinquiltzucutcán Abraham, huata Dios calīmaxtuy xcamanán amakolh huantī natamakantaxtiy y natacanajlay huantū xlá malacnuy. <sup>9</sup> Acxnī Dios tachuhuī nalh Abraham malacnūnilh huantū xmaxquīputún, chiné huánilh: “Čalacchiné ačata quilhtamacú acxnī aquit nac mimparay, tamá mimpuscat huanicán Sara xlá aya huij nahuán čatūm actzū cskata.”

<sup>10</sup> Pero nī caj xmanhuá eé malacnūnicalh, huata nā cala capastáctit amakolh stiyún lakahuasán huantī xcamanán Rebeca, xlicana pī huá xtlātcán xuanit amá xamakán quilī talakapasnicán xuanicán Isaac. <sup>11-12</sup> Pero hasta xapulhá acxnī amakolh stiyún laka huasán niā xtalaca chín nac čaquilhtamacú y niā xtalakapasa huantū tlan o huantū nitlán, pero Dios chiné tihuánilh Rebeca: “Huá xapuxcu minkahuasa xtasacua nalitaxtuy xataju laquī natascuja.” Acxnī chú uú lacatancs maluloka Dios xlacata pī huá čalac saca lačachá tícu chuná čalacpuhuaniy, y nī čata catihúá xkahuasa čatlahuay, sinoque xlá lakalhamán huantī laka lhamamputún, y nī caj huá xpālacata cumu para túcuya tlan tascújut natlahuay nac xlatámat. <sup>13</sup> Aquit nītū cma līhuaquīma quintachuhuīn porque antá nac xtachuhuīn Dios huantū tatzok ta hui lanit nac likalh ta huaka chiné huan: “Atzinú luu clakalhámalh Jacob huantī xataju nī xachuná cpāxquilh Esáu huantī xapuxcu.”

<sup>14</sup> Xamaktum para hui xinín nalacpuhua nátit: “¿Entonces Dios lanca lakayácalh porque nī acxtum čalaka lhamán xcamanán?” ¡Oh, nīchuná! <sup>15</sup> Porque maktum quilhtamacú Dios chiné huánilh Moisés: “Aquit nac la

kalhamán huantī naclakalhamaputún, y nacpaxquiy huantī aquit chuná naclacpuhuaniy.”<sup>16</sup> Por eso tlan lita luloکا xlacata pī nī caj cumu para çatum chixcú luu tlan cristiano litaxtuy nac xlatatín Dios cumu xlá chuná lakatiy o porque luu juerza tlahuaniniṭ xlacata akstītum nalatamay, huata tlan chuná litaxtuy para huá Dios laka lhamán y maktayay huantī chuná lacpuhuaniy.<sup>17</sup> Porque antá nac likalh ta huaka tatzok ta huilaniṭ pī Dios chiné huánilh rey Faraón xalac Egipto: “Aquit clīmaxtún lanca maṭpeksiná laquī nac milatámat nacmaṣiyuy lanca quilitli hueke huantu aquit ckalhiy, y nachuna litúm laquī nac xli çalanca çaquilhtamacú naquilakapascán.”<sup>18</sup> Umá likalh tahuaka huantu likalhtahuakáhu quincamaçatziniyán pī Dios lakalhamán huantī chuná lacpuhuaniy, pero na tlan tlahuay para chuná lacasquín pī çatum chixcú luu lanca xútax calitáxtulh.

<sup>19</sup> Xamaktum huí tī nalacpuhuán, o hasta naquintaḷa huaniputún: “¿Túcu xpālacata naquincali māxokoniṭ pu tunán Dios acxni tlahuayáhu talakalhín para luu chuná xlá lac lhçahui linīṭ nami náhu lata māyáhu, y xahuachí cumu ni para çatum lay kalhakaxmatmakán huantu aya laclhçahuilinīṭ?”<sup>20</sup> ;Paxcatacu tihuan amá chixcú huantī chuná lacpuhuán! Huá chuná cli huaniyán, ¿túcu huix minkásat, osuchí macataxtuca xtalacapastacni Dios laquī lacpuhuana pī tlan nalī huaniya huantu xlá tlahuama? ¿A poco paṭum tlámancih tlan chiné nahuaniy lhtamaná huantī tláhuah: “¿Túcu xpālacata chiné qui lit lahua?”<sup>21</sup> Huá chuná cçalihuaniyán porque çatum lhtamaná xli çana pī tlan litlahuay xli lhtámat laçachá túcu nalitlahua putún y huantu nalīmacuaniy; pulactumá līlhtámat tlan nalitlahuay paṭum līlakátit tlámancih laquī nalīmacuaniy, pero na tlan litlahuay pektum lanca laça laquī na nalīmacuaniy.

<sup>22</sup> Antá chú luu lihuana liakataksáhu p̄i Dios n̄achuná tlahuanit nac xlatamatcán cristianos acxni n̄i maktum tuncán camaxokónih xtalakalhincán huantī tatláhuah huantū n̄itl̄án porque calakalhámah, pero n̄a akatakspa rayáhu p̄i xlá n̄a tlan̄ masíyulh amá lanca xlimakatlihueke nac xlatamatcán huantī n̄i xcaṭapaṭīputún xtalakalh̄in acxnī chuná lacásquilh. <sup>23</sup> Pero chú nac quilatamatcán līmasiyuputún lanca xlitlihueke huantū kalhiy y laṭa lácu luu tlan̄ catziy, porque sn̄un quincalakalhaman̄itán y quin calakpal̄in̄itán quilatamatcán laquī aquinín tlan̄ nal̄i p̄axuhuayáhu amá tlan̄ latámat huantū lac̄lhāhuīlin̄it nakalhiyáhu. <sup>24</sup> Lhuhua aquinín huantī Dios quincalacsac nitán makapitzín judíos y makapitzín n̄i judíos. <sup>25</sup> Porque hasta antá nac likalhtahuaka huantū títzokli profeta Oseas tzokli huantū huánih Dios, chiné huan:

Lhuhua cristianos huantī aquit n̄i quincamanán xaccal̄i macán, lanchú huá quincamanán ccal̄im̄axtuy;  
y n̄achuná am̄akolh huantī nīa xcatatziy p̄i aquit n̄a ccā paxquiy, chujcú natacatziy p̄i aquit luu sn̄un ccala kalhamán.

<sup>26</sup> Xahuachí antiyá nac amá pulataman̄ antan̄icu aquit ctī cahuánih am̄akolh huantī n̄i judíos: “Huixinín n̄i quincamanán”,

juerza cámaj malak chan̄iy aktum quilh ta macú laquī p̄i antiyá nacā līmā p̄ācu huicán xca manán Dios huantī lama xastacná.

<sup>27</sup> N̄a calacapaṣtáctit̄ laṭa lácu huá profeta Isaías acxnī xcā lichuhuināma am̄akolh huantī judíos: “Xlīcanā p̄i masquī chuná xlīlhuhua cumu lā muntzaya xalac pupunú xlīhuak xlītalakapasnicán judíos, aquit tancs ccāhuaniyán p̄i n̄i lhuhua cati ta laktáxtulh. <sup>28</sup> Porque Dios am̄aj cam̄axō kon̄iy xlīhuak cristianos xala caquilhtamacú xp̄alacata xta lakalhincán, pero huantū akst̄itum natlahuay xtascújut.”



<sup>29</sup> Xahuachí antaliṭúm nac likalhtahuaka chiné titzokpá Isaías:

Para huá Dios ni xti ça la kahlá malh y ni xti ça lak máx tulh makapitzín xalakmakán quilitalakapasnicán huanti quincamalhuhuinitán,

aquinín xtisputtahuiláhu cumu la tasputtahuilal huanti makán xtalamanalh nac Sodoma y Gomorra.

*Ni lhuhua judíos talipahuán xtachuhuin Jesús*

<sup>30</sup> Bueno, ¿túcu chinchú quincamasiyuniyán eé takalh chuhuin? Pus quincamasiyuniyán pi amakolh huanti ni judíos caj xpalacata talipahualh huantu Dios malacnuy, xlá çalimaklhtínalh cumu la xalaktaxtún cristianos huanti nitu takalhij xtalakalhincán, masqui xlicana pi xapulh xlacán ni huá xtaputzamánalh eé laktáxtut. <sup>31</sup> Y chinchú amakolh judíos huanti xlicana xtalaktzaksamánalh nata makantaxtiy xlimapeksín Dios porque xtalacpuhuán pi chuná natalilaktaxtuy xpalacata xtalakalhincán, masqui tatzák salh ni tamatlán tilh. <sup>32</sup> ¿Lácu chuná taliakspú lalh? Huá chuná taliakspúlalh porque caj sacstucán luu lacuán cristianos xtalitaxtuputún o xtalimasiyuputún nac xlatamatcán, pero ni tamatlán tilh nata ça najlay pi Cristo nacamaxquiy eé laktáxtut. Por eso talilaclatáyalh y huá taliákchekxli amá “lanca chíhuix huantu liakchek xnincán.” <sup>33</sup> Y na antiyá nac likalhtahuaka chiné tatzokta huilanit:

Aquit cámaj macamín çatum huanti nacalakmaxtuyán, pero lhuhua huanti caj nata li lac la tayay porque huá litaxtuy aktum lanca chíhuix huantu naliakchek xnintayacán y natataliçatalay nac çatiyatni.

Pero huanti natalipahuán xlicana pi ni caj catitamaxánilh acalístán.

## 10

<sup>1</sup> Natalán, xlicána luu lipuhuán quinacú, y laṭa ankalhín ckalhtahuakaniy Dios cliṃakatzankey xlacata pi xlihuak judíos xtalaktáxtulh. <sup>2</sup> Masqui xlicána luu tlan xaccali chuhuínalh pi lhuhua judíos lihuanaṭ talaktzaksamánalh xlacata lacuán cristianos natalitaxtuy nac xlatatín Dios, pero xlihuak huantū talaktzaksamánalh ni lihuanaṭ taaka ṭaksa laṭa lácu Dios lacasquín catalipáhualh. <sup>3</sup> Porque ni tacanajlaputún pi xmanhuá Dios huantī tlan calimáxtuy maklakalhīnanín cristianos cumu la huantī niṭu takalhiy xtalakalhīncán, pus huá xpālacata xlacán man juerza tat lahuaniy talaktzaksay natatlahuay lacuán tascújut laqui lacuán cristianos natalitaxtuy y chuná natalakmáxtuy xlistacnicán nac xlatatín Dios. <sup>4</sup> Xliṃapeksín Moisés kan taxtukoy nac xlatámat Jesucristo, porque xlihuak huantī tacanajlay xlacata Cristo calacxacaniniṭ xtalakalhīncán y chuná lacuán cristianos calimáxtulh nac xlatatín Dios, pus xlacán niaj luu xafuerza natalaktzaksay natamákan taxtiy huantū huan xliṃapeksín Moisés xlacata nataka lhiy laktáxtut.

<sup>5</sup> Amá cristiano huantī namakantaxtikoy nac xlatámat xlihuak xliṃapeksín Dios xlicána pi chuná xcālimáxtulh cumu la lacuán cristiano huantī niṭu kalhiy xtalakalhín, porque Moisés chiné títzokli nac xliṃapeksín: “Amá cristiano huantī lihuanaṭ namakantaxtiy xlihuak huantū huán nac xliṃapeksín Dios xlicána pi nalakmáxtuy xlistacni.” <sup>6</sup> Pero cumu niṭi lay akstitum namakantaxtiy huata chiné tatzokta huilanit nac likalhtahuaka xpālacata laṭa lácu Dios quincalacxacaniyán quintalākālhiñcán y quincali máxtuyán lacuán cristianos caj cumu para aquinín canaj la yáhu huantū maṭacnúy: “Ni calac pú huanti para xla casquinca napina nac akapún y antá naputzaya Cristo laqui natactay y nalakmáxtuyán, <sup>7</sup> osuchí antá napina

nac calinín y antá napu tzaya porque xlá aya lacas ta cuananit.”<sup>8</sup> Xlicana pì nì xlicasquinca para mákat napu tzaya lata lácu tlan nalak taxtuya, porque chiné huam paray: “Xlicana pì huá amá xtachuhuín Dios luu lacatzú lakchinitán, porque antá kalhiya nac minquilhni y huí nac minacú.” Aquit lacatancs cuaniyán pì huá eé tachuhuín huantu luu quilicanajlatcán porque huá xtachuhuín Dios huantu aquinín cliakchuhuínamanáhu.<sup>9</sup> Porque para huá minquilhni limaluloka pì huá Cristo Mimpuchiná y nac minacú canajlaya pì xlicana Dios malacastacuánilh nac calinín, pus chuná tlan namaclaya laktáxtut nac xlatatín Dios.<sup>10</sup> Porque talacasquín pì huá minacujcán nalicanaj layáhu huantu Dios malacnuy laqui xlá naquincalimáx tuyán cumu lámpara nitu quintalakahincán, y quinquilh nicán nalimalulokáhu pì xmanhuá Jesucristo huanti tlan lakmaxtunún laqui chuná tlan nakalhiyáhu laktáxtut xpa lacata quintalakahincán.

<sup>11</sup> Xahuachí antá nac likalh ta huaka chiné tatzoknit: “Xlihuak huanti nalipahuán Quimpuchinacán y nacanaj laniy nitu caj amaj tamaxaniy acalístán.”<sup>12</sup> Xlá acxtum calimacán huak cristianos, chuná huanti judíos cumu la ti nì judíos; porque xlicana pì caj xmanhuá chatum Quimpuchinacán, huanti nalipahuanáhu y xlicana luu lanca xta laka lhamán camaxqui y huanti talimaaka tzankey pì naca matzankey naniy xta laka lhincán.<sup>13</sup> Porque nac likalh ta huaka chiné huan: “Xlihuak catihua cristianos huanti natalimakatzankey Quimpuchinacán pì cacala kalhá malh, xlicana pì naca laka lhamán y naca lakmax tuniy xlistacnicán.”<sup>14</sup> Pero ¿lácu chú natalimaakatzankey pì naca laka lhamán amakolh cristianos huanti nì talipa huanit? Pero ¿lácu natalipahuán si niá takaxmata lata lácu xlá laka lhamanín y lakmaxtunún? Y ¿lácu chú natalikaxmata si niá caliakchuhinanicán?<sup>15</sup> Naxchuna

litúm, ¿lácu chú naancán liakchuhuinancán xtachuhuín Jesús huantu mastay laktáxtut si niti lima pexsimácalh xla cata caalh liakchuhuinán? Pero nac likalh ta huaka chiné tatzoknit: “Caṇa lipaxúhu tatasiyuy acxni tachín amakolh huanti tamín taliakchuhuinán amá xasasti tama catzínin huantu mastay laktáxtut.”<sup>16</sup> Pero masqui liakchuhuinamácalh amá lipaxúhu tachuhuín huantu mastay laktáxtut ni lhuhua huanti tacanajlanit, y chuná kantaxtuma huantu xamakán quilh ta macú tíhua Isaías acxni chiné huánilh Dios: “Quimpuchinacán Dios, laṭa cli chuhuinán min ta chu huín luu lhuhua huanti ni taṇa naj la putún.”<sup>17</sup> Xlicana chuná quitaxtuy pero necxni napatzankayáhu pi cristianos xmanhuá tlan natalipahuán Cristo para nata kaxmatniy huantu taliakchuhuinán xtachuhuín.

<sup>18</sup> Caj laṭa aquit clac pu huán: ¿Pi huá cahuá chuná talilay umakolh judíos cumu para caj niṇ takaxmata xta chuhuín Cristo? ¿Oh, xlicana pi nichuná, porque aya huṇa katá takaxmatnit! Huá chuná clihuán porque antá nac xta chuhuín Dios chiné tatzoknit:

Xtachuhuinancán akchuhuinanin xlicalanca caquilhtamacú kaxmatcanit,

y laṭa tu xlacán taliakchuhuinamánalh talakapuntuminit hasta antanícu atzinú tankenuy antanícu talamá nalh cristianos.

<sup>19</sup> Pero caj laṭa chú aquit clacpuhuán: ¿Lácu pi ni taakatak snit cahuá amakolh judíos xlacata pi Dios calakalhamán y calakmaxtuputún xlihuak cristianos? Aquit clacpuhuán pi huak tacatziy, porque hasta makasá quilhtamacú kolu tzín Moisés ticamacatzinilh acxni chiné cahuánilh:

Xlacata pi nasitziniyátit, aquit cámaj capaxquiy xlihuak amakolh cristianos huanti huixinín ni caucxilhpu tunátit;

y nāchuná amākolh cristianos huantī huixinín calacpu  
 huaniyātīt pī nītúcu taakataksmánalh,  
 huak cámaj calakalhamán laquī chuná lan nališitziyātīt.  
<sup>20</sup> Y nāchuna lītúm profeta Isaías luu lihuana timasíyulh  
 xtalacapaštacni Dios acxni chiné títzokli nac xlibro:  
 Amākolh cristianos huantī nī xquinta putzamánalh xla  
 cata naquintalipahuán,  
 huata xlacán pála quintamaclanīt;  
 y amākolh huantī nī xta kalhasquinī namá nalh xla cata  
 naquintalakapasa tícu aquit,  
 huata huá ccamasiyúnilh quintalacapaštacni.  
<sup>21</sup> Pero acxni Dios calichuhuínalh amākolh huantī judíos,  
 chiné huá xpā la catacán: “Aquit tantacú y tantacaca  
 ctzáksalh xlacata xaccamākalhchuhuīnīputún umākolh  
 cristianos huantī aquit man xaccalacsacnīt, pero xlacán  
 caj talocujnún y nī takaxmatputún.”

## 11

### *Nī xlihuak judíos talaktzankanīt*

<sup>1</sup> Huí tī tlan nalacpuhuán caj xpālacata huantū aquit  
 ccahuanimán: ¿Entonces Dios maktum pī calakmakanīt  
 amākolh xca manán israelitas? ¡Oh, nīchuná xlá, nītu  
 calakmakamācalh! Huá chuná clihuán porque nītu qui  
 lakmakama aquit nā judío israelita, huá quilītalakapasni  
 xuanīt amá xamakán Benjamín huantī nā xliītalakapasni  
 xamakán kolu tzín Abraham. <sup>2</sup> Xlá nītu calak makanīt  
 judíos, porque hasta xamakán quilhtamacú Dios huá calī  
 lác sacli israelitas laquī xca manán natalītaxtuy y hasta  
 calacchú quilhta macú chunacú calīmaxtuy. Xahuachí  
 calacapaštactīt huantū tatzoknīt nac liīkalhta huaka caj  
 xpālacata amá quilhtamacú acxni profeta Elías calalīpu  
 huán xkalhtahuakanima Dios xcamalaksiyuma amākolh  
 judíos xalac Israel y chiné xuanima: <sup>3</sup>“Quimpuchiná Dios,

umakolh laclixcájnít quinatāchi quín judíos tamakñinít amakolh profetas huantí huix xcāmacatanīta, nā talak ponkāmīlh mialtar anta nícu clhcuyucán ciensus acxñi xlakachixcuhuícána; ahuata quecstu ctamakxteknít, pero juerza quintaputzastalamánalh xlacata naquintamakñiy.”<sup>4</sup> Pero huata Dios chiné huánilh: “Nī huak talaktzankata yanít cumu lā huix lacpuhuámpat, porque tahuilánalh aktujún mīlh judíos huantí akstitum quintalīpa huán y nīpara maktum ā talakatatzokostay amá tzincun huantu hua nicán Baal.”<sup>5</sup> Nāchu na lītum lā çalacchú quilh ta macú, Dios çalacsacñit makapitzín judíos masqui caj tzinú huantí lacasquín natalaktaxtuy caj xpālacata cumu xlā çalalalhamanīt.<sup>6</sup> Xliçana pī masqui çalalalhámalh huá chuná līt lāhualh porque Dios tlan catziy, y nī huá çalī lakmáxtulh cumu para caj tucuya tlan tascújut tamakan táxtīlh; para huá xçalīlakmáxtulh nītu cahuá limacuán masqui Dios xçahuánilh pī caj xpālacata xtalalalhamanín çalakmáxtuy cristianos.

<sup>7</sup> Bueno, ¿lācu chú lā eé quitaxtuy? Porque judíos tita tzáksalh natamakantaxtiy huantu titalacpúhua pī nata līlakmáxtuy xlistacnicán nac xlatatín Dios, pero nī tama kantáxtīlh y nī çalakmáxtúcalh. Pero amakolh huantí Dios çalacsacñit xliçana pī amácalh çalakmáxtucán porque taçanajlay xli huak huantu Dios maçacñuy. Pero huantí sacstucán talaktzaksay talakmáxtuy xlistacnicán y talak makán xtalalalhamanín Dios xlacán caj lihuaca talaktzan kaçayamánalh.<sup>8</sup> Xahuachí aya chiné tatzoktahuilanít caj xpālacatacán: “Dios aya çamákxtekli xlacata pí catalak tzankakēlh porque nī takaxmata, masqui takalhiy xlakas tapucán pero nī tancs talīlacahuánán, takalhiy xtakencán pero nī talīkaxmata huantu tlan tachuhuín, y hasta lā çalacchú quilhtamacú lhuhua talamánalh huantí chuná talīcatziy.”<sup>9</sup> Rey David nā chiné tīçalīchuhuínalh:

Amá la kama xtahuajcán huantu talihuayán chu xlihuak  
 xpaxcuajcán huantu xlacán talipaxuhuay,  
 catalilaktzankatáyalh y cataliakchéxli,  
 laqui chuná nacamaṣatīnicán nac xlatatīn Dios.

<sup>10</sup> Y maktum pī catalakaxókolh nac xlakastapucán y niaj  
 catalacahuánalh,  
 nachuná cstīpuncán, neçxnicú catamajáxalh y ankalhīn  
 catacucálelh xlihuak huantu lixcájnīn tatlahuay.

*Dios huak çalakmaxtuputún cristianos maşqui ni judíos*

<sup>11</sup> Laka chunín clac pu huán: Acxni judíos talak má  
 kalh xtalakalhamanín Dios huantu çamaṣacnúnilh, çpī  
 maktum cahuá talaktzankatáyalh y niaj lay catitalakta  
 lacatzúhuilh? ¡Oh, niçhuná xlá! Porque acxni Judíos taka  
 lhakaxmatmákalh Dios y ni xtaçanajlaniputún, xamakapi  
 tzīn cristianos huanti ni judíos çalīmacuánilh y tacátzīlh  
 pī xlacán na çalakçhán amá laktáxtut nac xlatatīn Dios  
 huantu judíos talakmakanīt; pero chuná quitaxtunīt laqui  
 judíos natalakatzán huantu tamakatzankanīt. <sup>12</sup> Bueno,  
 pus cumu amá lanca xtalakalhīncán judíos huantu talīlak  
 tzankatáyalh luu xliçana çalīmacuánilh xlihuak cristianos  
 xala çaquilh tamacú huanti ni judíos, pus para caj lihuana  
 nalacapaçacáhu xliçana pī atzinú maş nacalīmacuanīy  
 xlihuak cristianos xalac çaquilh tamacú para huá judíos  
 amaktum natatzucunīy talīpaçuán Dios y nataçanajlanīy  
 xtamalacnún.

<sup>13</sup> Pero huí aktum tachuhuín huantu aquit cçalīmakalh  
 chuhuīniputunán xlihuak huixinín huanti ni judíos. Hui  
 xinín catziyátit pī Dios quilacsacnīt y qui maṣakachanīt  
 laqui luu huixinín huanti nacçalīmakalhchuhuīniyán xta  
 chuhuín Jesús, y aquit tancs cmaçantaxtīputún huantu  
 quilīmaşcujumácalh. <sup>14</sup> Xahuachí huá chuná cçalīmakalh  
 chuhuīnimán laqui amaçkolh judíos huanti quīnataçhiquín

nataucxilha l̄ata lip̄axuhuaȳítit xtalakalhaman̄ín Dios nac milatamaṭcán y xlacán na natalakcatzán huant̄u tamaka tzankan̄it, nacamacastalayán laqūi na natalakmaxtuy xlis tacnicán nac xlatat̄ín Dios chuná cumu la huixinín çalak maxtucántit.

<sup>15</sup> Cumu para caj xp̄alacata pi Dios çap̄áxtekli judíos qūitaxtulh pi xlihuak amak̄olh cristianos huant̄i n̄i judíos chú tlan talaktalacatzuhuiy Dios laqūi nacalakalhamán, ¿lácu chinchú naqūitaxtuy acxn̄i amak̄olh judíos natalak talacatzuhuiy para Dios y xlá nacalakalhamán? ¿Xta chuná naqūitaxtuy cumu la a catalacastacuánalh nac çalinín!

<sup>16</sup> Para Dios lácsacli amá xapulh judío Abraham xlacata nalakalhamán, eé qūitaxtuy pi xlihuak xli talakapasni na nacalakchán amá xtalakalhaman̄ín. Luu xta chuná qūitaxtuy cumu la acxn̄i huilicán pulactum bastón xla harina, para huant̄u pulh tlahuacán xacaxtilanchahu l̄ila kachixcuhucán Dios, pus xlihuak amakapitz̄ín caxtilán chahu huant̄u tlahuacán qūitaxtuy pi na lilakachixcuhui can̄it Dios; nachuná para xtankaxek akatum tachanán l̄ila kachixcuhucan̄it Dios, pus qūitaxtuy pi xlihuak xmak xp̄inín lilakachixcuhucan̄it Dios.

<sup>17</sup> Huá amá xamakán quilitalakapasnicán Abraham tlan limalacastucáhu cumu la xtankaxek akatum l̄axux y xli huak judíos tlan çalimalacastucáhu cumu la xmakxp̄inín. Pero maka pitz̄ín xmak xp̄inín quihui huant̄u luu antá xpulhñit capekeçact̄icalh, y antá chú çaingertarlicántit huixinín huant̄i n̄i judíos xp̄alaxokocán huant̄u çape keçact̄icalh. Porque huixinín xaxcuta l̄axux xuanitátit, però cumu aya çacuchicanitátit chú huixinín lip̄axuhua yátit porque tlan l̄ilatapayátit huant̄u l̄ilama amá lanca xaquihui l̄axux. <sup>18</sup> Pero masqui çalakalhamancañitátit n̄i calacpuhuántit huixinín huant̄i n̄i judíos para atzinú lacuán cristianos huixinín n̄ixachuná amak̄olh huant̄i luu



judíos t̄i c̄cal̄im̄ax̄tuy cumu lā x̄lic̄anā x̄mak̄xp̄in̄ín l̄áxux. Pero para xamaktum nalacpuhuanátit p̄i huixinín atzinú lactalipahu, lihuanā calacpastáctit para huixinín máx quipátit huantu nalilatamay eé lanca tachanán antanícu chú maktapeksiya, porque x̄lic̄anā p̄i huá amá xtankáxek xatlán l̄áxux máxquimán litlihueke y latámat laqui tlan nalatapaya.

<sup>19</sup> Pero xamaktum máx nalacpuhuana: “X̄lic̄anā xlá huantu huana, pero Dios calak mákalh amakolh judíos huanti xtalitax̄tuy cumu lā xax̄lic̄anā x̄mak̄xp̄in̄ín l̄áxux laqui aquinín naquincālīinger tartlahuayán.” <sup>20</sup> X̄lic̄anā luu cuentaj cat lahua lácu nakalh chu huinana y ni caj calacataquinanti, porque huá calipeke cacticalh xmak xp̄in̄ín xatlán l̄áxux cumu ni takáxmatli huantu xc̄alim̄a peksicán y ni tacanáljalh huantu xc̄amalacnunicán; y antá chú huixinín c̄aingertartlahuacántit porque canajlayátit huantu Dios malacnuy, huata tu cuaniyán p̄i juerza calacpuhuani chicá para xamaktum nacamātakēnūparacá nátit. <sup>21</sup> Huá chuná c̄cal̄ihuan̄iyán, cumu Dios ni calak cátzalh y capeke cactilh xmak xp̄in̄ín amá xatlán l̄áxux huantu luu man xchanit, ¿p̄i lihuaca chú huixinín nacalak catzanán cumu caj xaxcuta l̄áxux xuanitátit y hasta aca listán c̄aingertartlahuanitán? <sup>22</sup> X̄lic̄anā luu cuentaj cat lahuátit, masqui x̄lic̄anā lacpuhuanáhu p̄i Dios luu tlan catziy y lakalhamán cristianos, pero na ni matzankenaniy huanti takalhaxmatmakán. Porque x̄lic̄anā p̄i ni camatzankenaniy huata nacamāpat̄in̄iy judíos huanti ni tacanajlay huantu camalacnuniy, pero huata huixinín huanti ni judíos y huanti canajlayátit calakalhamanítán. Cumu huix aya tapat̄in̄itán, huantu akstitum calatapa cumu lā t̄i x̄lic̄anā p̄axcatcatz̄in̄iy xtalakalhamanín, porque para nichuná nalatapaya tancs cacatzi p̄i nacactiparayán nac xquihui. <sup>23</sup> X̄lic̄anā c̄cāhuan̄iyán, p̄i para huá judíos xta

lipáhua Dios y xtačanájlalh huantu malacnuy xlá tuncán xcamáxquilh quilhtamacú natalitaxtuy xcamanán y antá xcaingertartlahuapá nac xmakxpín xatlán lóxux; porque Dios kalhiy litlihueke xlacata namá takenuy y nayahua paray antaní pulh xtahuilánalh. <sup>24</sup> Si huixinín huanti ni judíos Dios tlan çatlahuán y caquitiyán nac xakán xaxcuta lóxux laqui nacaingertartlahuayán nac xatlán lóxux, ¿pi ni xalihuaca pála caticalakalhamampá amakolh judíos y nacaingertartlahuaparay antanícu xlacán xapulh xlicana xtatapeksiy?

*Lakchama quilhtamacú acxni xlihuak judíos natalaktaxtuy*

<sup>25</sup> Natalán, tzeke huí pulactum xtalulóktat Dios huantu aquit clacasquín nacatziyátit lata lácu xlá lacilhcahuiliniit xpalacatacán umakolh judío, laqui huixinín ni luu lacta lipáhu nacamaklhcatzicanátit nixachuná judíos. Tama kolh israelitas o judíos lanchú talakmakamánalh amá lak táxtut huantu Dios camalacnuniy, pero xman huá chuná natalay hasta acxni amá quilhtamacú nalakchán lata xli huak amakolh cristianos huanti ni judíos huanti Dios lac lhcahuiliniit natalipahuán Jesús. <sup>26</sup> Acxni chuná nakantax tukoy, tancs ccahuaniyán pi acxnicú xlihuak huanti xalac Israel natakahiy laktáxtut, porque antá nac likalhtahuaka chiné tatzoknit:

Nac amá lanca cachi quín huanicán Sión nataxtuyachá çatum xmakaputaxtinacán

huanti namá takenukoy xlihuak xalixcájnít xta lacapas tacnicán huantu takalhiy amakolh xlitalakapasni xamakán kolutzín Jacob.

<sup>27</sup> Acxni aquit naccamatzankenanikoy xlihuak xtalaka lhincán,  
tancs nataluloka pi aquit ccaatatlahuanit nahuán aktum xasasti talacxlán.

<sup>28</sup> Tamakolh judíos luu lipeçua talacataquiy Dios caj cumu niṭu taliucxilha xtachuhuín Jesús, pero acxni chuná talay huá çali ma cuani niṭán laqui naca lak çanán amá tachuhuín; pero Dios laiyá çapaxquiy judíos y çalaka lhamamputún porque hasta laṭa xamakán quilhtamacú xlá xçalacsacniṭanchá huanti xliṭalapakapasnican xuanit. <sup>29</sup> Xahuachí milicatzicán pi huantu Dios maṣṭay niaj mak lhtinán y ni lakcatzalacán, y xlihuak huanti xlá çalacsacniṭ chunacú çatasanima catalaktalacatzúhuilh. <sup>30</sup> Laṭa min chitá makán quilhtamacú huixinín huanti ni judíos caj xka lhaxpatmakampátit huantu Dios xçalimaṭeksíyán, pero acxni milh Cristo amakolh judíos ni tamatlántiṭilh huantu xlá xminit çamalacnuniy, huá xpalacata chú huixinín çali lakalhamaniṭán. <sup>31</sup> Xlicana pi tamakolh judíos lançhú taka lhaxmatmakamánaṭh Dios pero acxni chuná tatlahua mánaṭh limacuanima Dios laqui ṭlan namaṣiyuy pi xlicana çalakalhamán maṣqui huixinín huanti ni judíos xtachuná cumu la çalakalhamamputún judíos. <sup>32</sup> Dios çalimáxtekli pi catatláhuah talakalhín laqui xlihuak cristianos nacatzi yáhu pi lactayamakaniniṭáhu xlimaṭeksín chuná ti judíos cumu la ti ni judíos, laqui chú acaliṣṭán lacxtum naquin çalakalhamamparayán y ṭlan nalipaḥuanáhu y namaka maklhtinanáhu xtalakalhamanín.

<sup>33</sup> ¿Tícu cahuá ṭlan namacataxtuca Dios xlacata naca tziy huantu xlá laclhçahuiliniṭ laṭa kalhiy lanca xtalakalha manín xahua xliṣkalala? ¿Tícu cahuá naakataksa y naca tziy túcu xpalacata liṭlahuay huantu tlahuama? <sup>34</sup> Nipara çatun cristiano catziy huantu Dios lacapaṣtacma. ¿Tícu cahuá ṭlan namaḵalhchuhuiniy Dios y nahuaníy huantu xliṭ lá huat? <sup>35</sup> Huá chuná cli hua niyán porque Dios nipara maktum squininiṭ liṭlán çatun chixcú, pus nipara çatun chixcú nalilacataquiy xlacata nasquiniy para túcu maṣacuaniṭ, Dios ni laklhpēcua ma xlacata para tícu aya

namaṭajiy. <sup>36</sup> Porque ḷata túcu anán chuná anán porque huá camalacatzuquinít. Xlá Xpuchiná ḷata túcu anán y para túcu aquinín kalhiyáhu huá likalhiyáhu porque xlá quincamaxquinítán. ¡Canecxnica huá calakachixcuhuíhu y capaxcatcatzinihu Dios xtalakalhamanín! Chuná calalh, amén.

## 12

*Pablo masiyuy lácu nalilakachixcuhuiyáhu Dios quilatamātcán*

<sup>1</sup> Natalán, cumu para xlicana huixinín paxcatcatzini yátit Dios pi huá cala kalhamañtán, aquit ccali maaka tzankeyán xlacata pi camacamaxquítit milatamātcán xta chuná cumu ḷa xasasti y xastacná mililakachixcuhincán huantu xlá nalakatiy acxni naucxilha pi akstítum lapátit, porque xlicana pi caj xman huá tlan nalilakachixcuhuí yátit Dios. <sup>2</sup> Huixinín niaj chuná calatapátit cumu ḷa tala mánalh amakolh catihua cristianos xala caquilhtamacú huanti ni talipahuán; mejor calak palítit mintalacapas tacnicán huantu xapulh xilapátit laqui na nalakpaliyátit milatamātcán, laqui naakataksátit huantu Dios kalhiy xta lacapastacni, huá ḷata túcu xlá lakatiy namakantaxtiyátit nac milatamātcán y huantu akstítum.

<sup>3</sup> Aquit Dios quilakalhamanít y quilacsacnit laqui nac camakalhchuhuniyán huixinín huanti ni judíos, huá xpa lacata ccalihuanian pi nipara chatum ḷa huixinín calila cataquinah para nalacpuhuán pi xlá atzinú maktayanít Dios, huata capaxcatlipítit camaklhtinántit huantu Dios catayán xtalacapastacni caj cumu lipahuanátit. <sup>4</sup> Cumu ḷa kalhiyáhu quimacnicán, lhuhua lactzu lactzú huantu tali taxtuy cumu ḷa akxaka, lakastapu, takén, quincán, quilhni, ḷata pulacatunu huantu kalhiyáhu nac quimacnicán huak quincalimacuanian masqui xlicana pi tunuj

túnu takalhiy xtasujutcán. <sup>5</sup> Pus načhuná chú aquinín huantī lipahuanáhu Cristo, masqui tunuj túnu kalhiyáhu quintasujutcán y masqui luu quilhu huacán laṭa xliṭa lanca caquilh ta macú xliṭaṇa pi chaṭumá liṭax tu yáhu porque xmaṇ chaṭum huantī tapeksiniyáhu.

<sup>6</sup> Laṭa chaṭunu aquinín Dios quincamaṭxquiniṭán tunuj túnu tascújut laṭa xatúcu xlá quincamaṭxquiputún, y para xlá quincamaṭxquiniṭán talacapaṭtacni xlacata nalichu huinanáhu xtachuhuín, pus chuná calichuhuinancháhu laṭa lácu cañajlayáhu pi Dios quincamaṭlacapaṭtacniyán.

<sup>7</sup> Para Dios maṭxquiniṭán talacapaṭtacni xlacata nacamak tayaya xamakapitzín cristianos, pus luu aktum tapaxu huán cacaliscujti. Y huix huantī maṭxquiniṭán liṣkalala xla cata nacamaṭkalhtahuakeya xamakapitzín, pus luu tancs cacamaṣiyuni huantu huix catziya. <sup>8</sup> Y para Dios limaxtu niṭán xlacata nacamaṭkpuhuaniantiyaniya xamakapitzín xla cata natalipahuán Dios, pus luu calipaxuhu cacamaṭkpu huaniantiyani. Para Dios rico limaxtún, huix cacalimaktaya xamakapitzín huantu kalhiya y ni caj calakcátzanti y ni calilacataquinanti huantu maṣtaya. Naçhuná para Dios liṭacsacniṭán xlacata natahuilaya limapeksiná, pus huantu akstitum camapeksinanti. Para Dios liṭacsacniṭán pi naca maktayaya laklimaxkenín, pus ni calakachipini ya tapaxu huán cacalakalhámanti y cacamaktaya.

*Huantī talipahuán Cristo ni catalakachánilh natamaṭkan-taxtiy xtasújut*

<sup>9</sup> Huantu akstitum cala pax quítit, calak ma kántit xli huak huantu niṭlán talacapaṭtacni y calaktzaksátit namaṭ kantaxtiyátit huantu lacuán tascújut. <sup>10</sup> Acxtum cala paxquítit chaṭum aṭaṭum laqui natasiyuy pi xliṭaṇa lala kalhamaṇátit, calakalhakaxpáttit y niṭi calakmakántit, acxtum cacatzítit cumu laṭaṭalán.

<sup>11</sup> Catuxçanítit xlacata tamá tascújut huantü lakayátit, ni calhquititníntit huata xlihuak minacujcán caliscújtít laqui nalimacuaniyátit Quimpuchinacán.

<sup>12</sup> Cha pa xu huana cala ta pátit porque kalh ka lhi ma náhu huantü Dios quincamalacnüninitán; para lakchinán aktum talipuhuán o tapatín ni cacamakatlaján huata hui xinín camaka tla játit; xahuachí nec xnicú cata mak xtek nítit xlacata nakalhtahuakaníyátit Dios.

<sup>13</sup> Acxni para túcu tamaclacasquimánalh huantü na tali pa huán Dios y tata peksiniy cumu la huix, pus acxtum cala mak ta yátit; nachuná para tícu nala ka pa xialhnán huantü lipaxúhu camalaquini mínchic cahuaní catánulh y catáhui.

<sup>14</sup> Pero para tícu caṭa rat la huayán hui xinín ni cata makapuspitnítit, xahuachí huixinín ni calahuá cahuanítit huata huantü tlan y akstitum caliakchuhuínanti.

<sup>15</sup> Huantü tapa xu hua má nalh, nachuná caṭa ta pa xu huátit; pero huantü talipuhuamánalh y tatasamánalh, hui xinín nachuná caṭa talipuhuántit y catasátit.

<sup>16</sup> Laṭa chaṭunu chaṭunu cristianos huixinín acxtum caçalipulhcátit pi niṭi lihuacay; xahuachí ni caj calalaca taquítit huata acxtum caṭaṭalakxtupítit huantü ni lak skalalán, y ni cacamaklhcatzicántit cumu la lakskalalán lacchixcuhuín huantü huak talakapasa laṭa túcu.

<sup>17</sup> Para tícu nacat la huaníyán huantü niṭlán niṭhuná huixinín calimakaxokótit, huata akstitúm calatapátit y calaktzaksátit namakantaxtiyátit huantü lacuán tascújut nac xlatatín cristianos. <sup>18</sup> Hasta laṭa lácu huixinín taya niyátit caṭa la huanítit liṭlán cristianos laqui niṭi naca siṭziniyán. <sup>19</sup> Natalán, para tícu caṭa la huaníyán huantü niṭlán nec xnicú camalakxokepítit, huata calimakxtéktit pi huá Dios camaxokónih huantü tláhualh, porque nac likalhtahuaka chiné huán: “Caj xman aquit Dios huantü

quimininiy naccamaxokoni y huantu tatitlahuanit xtalá kalhincán cristianos.”<sup>20</sup> Y lacatum chiné tatzokparanit: “Para chatum cristiano huanti luu lipecua sitziniyán y huix ucxílhpat pi tzincsnima y kalhputixnima, huix ni cat lahualipi huata mejor catahuáyanti y camakotni. Acxni chuná nat la huaya, amá huanti ni xla caucxilh putunán naucxilha pi huix ni sitziniya, sacstu natzucuy lilacama xanán caj xpá lacata huantu nitlán tlahuaniyán.”<sup>21</sup> Ni camasta xlacata namakatlayayán huantu xalixcájnít talaca pastacni, huata huix camakatlaja porque catlahua huantu lacuán tascújut nac xlakstipancán huanti sitziniyán.

### 13

<sup>1</sup> Putum hui xinín camí ni niyán naka lha kax pa tátit huantu talí ma pek sínán huanti cahuilí canit líma pek sí nanín nac mincachiquinán. Porque Dios lacasquín pi xli huak cristianos natakaliy huanti nacamapeksiy nac aka tunu cachiquinín, y ni para chatum mapek síná huí para ni huá Dios chuná lacasquinít.<sup>2</sup> Huá xpá lacata ccalíhua niyán, para chatum tícu nitlán tlahuay o ni kalhakaxmata huantu límapek sínán mapek síná xalac xcachiquín, pus xli cana pi kalhakaxmatmakama xli mapek sín Dios, y xli huak huanti chuná taka lha kax mat makanán sac stucán tapu tzay pi nacama patinícán.<sup>3</sup> Dios cahuilínit mapek sínánín laqui natamacacsay xli huak huanti lixcájnít talamánalh y huanti tatlahuamánalh huantu nitlán, porque mapek síná ni huá putzastalama huanti akstitum talamánalh. Cumu para huix ni caj chape cuaj lata pa putuna nac xla catín mapek síná pus huantu akstitum calatapa, y hasta mapek síná nitú catilí huanín para túcu nitlán tlahuápat.<sup>4</sup> Huá chuná cli huaniyán porque Dios lacásquilh pi tamakolh mapek sínánín natakaliy límapek sín caj xpá lacata nacali macuaníy cristianos, pero para huix ni lacatítum scújpat

entonces cape cuani mapeksíná porque xlá kalhiy lĩma peksín xlacata namaxokoniyan xlihuak huantu nitlán tla huápat cumu huá Dios scujnima y nacamapatiniy xlihuak huanti tatlahuamánalh huantu nitlán. <sup>5</sup> Huá xpalacata luu xlicasquinca pi nakalhakaxmatáhu huantu lĩmapek sinán quimapeksinacán, ni caj xpalacata cumu pecuani yáhu para naquincatamacnuyan nac pulachin sinoque luu ankalhiná quilikalhakaxmatnalcán porque mismo quin talacapaścnicán quincamaścatziniyan pi chuná quilĩt lahuatcán. <sup>6</sup> Náchu nalitúm luu xlicasquinca huixinín nalakaxokonunátit antanícú lakahuilátit laqui amakolh mapeksinanín tlan natamakantaxtiy xtascujutcán huantu Dios calilacsacnit natatlahuay.

<sup>7</sup> Laťa chatunu chatunu cacamaxquítit huantu lakchán y mininiy nacamaxquiyátit. Huanti matajinán xlacata lĩla kaxokónut camaxquítit milĩlakaxokoncán, chuná para huá gobierno o gobernador acxtum calakaxokonunítit; nachuná cumu la nac mincachiquincán huanti mininiy pi nacacninaniyátit huantu lacatitum catakalhchuhuinántit y cacacninánítit.

<sup>8</sup> Huixinín nitícu calakatahuilanítit tumĩn, para tícu xlakahuilanítit tuncán caxokonunítit; pero amá tapax quít huantu huixinín milĩmašiyutcán ni nalĩmaxtuyátit cumu la tumĩn y para tícu xlakahuilani caj maktum naxo konuniya niaj tu lakahuilani, pero tamá tapaxquít anka lhíná milalikalhĩnitcán porque huanti xlicana capaxquiy xta cristianos xlá aya makan taxtĩma huantu huan nac kam pa tunu amakolh xakam pa cáhu xli mapeksín Dios. <sup>9</sup> Porque huixinín max catziyátit lácu Dios timapeksínalh acxni chiné huá: “Ni caxakatli tũnuj puscat para huĩ mim puscat, ni tu timakniya mintacristiano, ni tu timakalhã nana mintacristiano, ni tu tilakatilacapina huantu kalhiy mintacristiano.” Masqui xlicana pi kampalhũhua huantu



Dios timapeksínalh caj xman kampaŕum liŕapulhcaŕ, huá eé huantu huaniputún: “Calakalhámanti mintacristiano chuná cumu la mecstu lakalhamancana.” <sup>10</sup> Amá cristiano huanti xlicana kalhiŕ tapaxquiŕ necxnicú lacapastacma para túcu natlahuaniŕ huantu niŕtlán xtacristiano, porque caj xpalacata quintalakalhamanincán limakantaxtiŕyáhu huantu Dios limapeksinanit.

<sup>11</sup> Pero clacasquín pi luu cuentaj xtlahuátit eé quilhta macú huantu aquinín lilaŕanáhu porque lhuhua huantu niŕtlán tasiyuma. Chú aya lakchaŕnit quilhtamacú laŕa nala ka huanáhu nac quintalhtatacán y naucxilháhu huantu lama porque chaŕli chaŕlí atzinú tala catzu huima quilhta macú laŕa namín Quimpuchinacán xlacata naquincalak maŕxuyán niŕxachuná la acxni huacu tilipahuáhu xtachu huín. <sup>12</sup> Lá caŕlacchú quilhtamacú tlan limaxtuyáhu cumu la catzisniŕ porque lhuhua huantu niŕtlán lama talakalhín, pero amajá xkakay acxni namimparay Jesús. Huá xpala cata ccaŕlihuaniŕn pi maktum calakmakántit talakalhín y acxtum calilhakanáhu amá taxkáket huantu kalhkalhima náhu, xtachuná cumu la chaŕtum tropa lihuanaŕ lilhakanán huantu namaktaŕay. <sup>13</sup> Xlicana ccahuaniŕn pi akstitum calatamáhu y tancs cascuŕui chuná cumu la ti tascuja nac caŕcuhuiniŕ, y ni catlahuáhu huantu liŕxcáŕnit, ni caakkot tamáhu, ni caj xmanhuá calipaxuhuátit mimpaxcuajcán huantu tlahuayátit cumu la tatlahuay huanti talaktzankaŕ taŕyanit, na niŕpara caŕakalhipútu atúnuy lacchaján para huí mimpuscaŕ, ni calataŕaŕtlahuátit, na niŕpara calakca tzalacapítit huantu takalhiŕ atúnuy cristianos. <sup>14</sup> Huata mejor huá cascuŕnítit y catamacamaŕtaŕnítit xlacata nacaŕ maŕpeksiŕn Quimpuchinacán, ni catamaŕstátit nacamaŕka tlayáŕn huantu xalixcáŕnit mintalacapastacnicán huantu xkalhiŕyátit.

## 14

*Huix ni mininiyán nalihuaniya huantí ninaj luu catziy huantu lipahuán*

<sup>1</sup> Para chatum cristiano huantí acu tzucunit lipahuán Quimpu chinacán y xljua kalhiy xtaçanájlat, huixinín huantu lacatitum catakalhchuhinántit y ni caj catała huanítit para xamaktum ni matlantiy huantu huixinín huanátit. <sup>2</sup> Huá chuná cçalihuaniyán porque makapi tzín huantí aya akstitum tahuilínit xtalacapastacnicán nac xlacatín Dios, xlacán tacatziy pi masqui lata túcu ya lihua tlan natalihuayán ni tat la huay talakalhin; pero makapitzín huantí ninaj tlihueke xtaçanajlatcán akatiyuj talay y caj xmanhuá talihuayán xtahuácat quihuín osuchí lactzu palhma. <sup>3</sup> Aquit cçahuaniyán pi huantí tipakatzi lihuayán ni calak mákalh amá huantí akatiyuj lay y ni kampakatzi lihuayán; nachuná chú amá huantí ni quilh paxtum lihuayán huantu anán para lihua o para túcu, ni cali huánilh amá huantí quilh paxtum lihuayán, porque Dios chuná camatlantínit xlacata lacxtum natalakachixcuhuy. <sup>4</sup> ¿Túcu huix minkásat xlacata tlan nacalihuaniy nia huantu tat la hua má nalh xamaka pitzín cristianos huantí na talipahuán Dios? Porque caj xmanhuá Dios tlan nacalihuaniy para tlan o nitlan talakachixcuhimánalh. Pero huantí talipahuán Dios xlicana natacatziy huantu xlá lacasquín catatláhuah porque Dios ni tzankaniy litli hueke para chuná naquincamacatzininyán chatunu.

<sup>5</sup> Nachu nalitúm, makapitzín huantí talipahuán Dios tahuán pi luu huí aktum quilhtamacú acxni mininiy nala kachixcuhicán Dios. Pero makapitzín tahuán pi latachá túcu ya quilhtamacú huak tlan lakachixcuhicán Dios. Xlicana pi huix tlan nalakachixcuhuiya Dios lata lácu çanaj laya pi chuná lakchán. <sup>6</sup> Amá cristiano huantí lacpuhuán pi tlan nalakachixcuhuy Dios aktumá quilhtamacú xli

cana p̄i Dios maṭlant̄iy huant̄u xlá tlahuay, y huant̄i lacpu huán p̄i tlan nalakachixcuhuiy Dios laṭachá túcu ya quilh tamacú xliçana p̄i Dios huak maṭlant̄iy huant̄i chuná tla huay. Y nachuná amá huant̄i quilhpaxtum lihuayán lihua y laṭa túcu huacán xliçana p̄i tlan huant̄u tlahuay porque paxcatcatz̄iniy Dios; pero nachuná huant̄i ni quilhpaxtum lihuayán, pus na l̄ilakachixcuhuiṃa Dios cumu ni huama, pero paxcatcatz̄inima Dios.

<sup>7</sup> Lihuan̄ uú lamā náhu nac caquilh ta macú ni quec stucán tapeksiyáhu para nahuanáhu lácu tlan nalatama yáhu, y nachuná acxni naniyáhu ni aquinín catz̄iyáhu xlacata nahuanáhu lácu tlan naniyáhu. <sup>8</sup> Pus lihuán xas tacná lata mayáhu chuná nali lata mayáhu cumu la mas tlan namakapaxuhuayáhu Quimpuchinacán Jesús, y hasta acxni naniyáhu chuná naniyáhu cumu la mas tlan namaka paxuhuayáhu. Pus huá xp̄alacata ccalihuaniyán p̄i masqui acxni latamayáhu xastacná osuchí acxni niyáhu huak hua tiyá tapeks̄i niyáhu Quimpuchinacán. <sup>9</sup> Huá xp̄alacata l̄inilh Cristo y na huá l̄ilacastacuánalh nac calinín laqui amakolh huant̄i talamánalh xastacná chuná cumu la t̄i aya tanin̄it natakalh̄iy chatum xastacná Xpuchinacán huant̄i natatapeks̄iniy.

<sup>10</sup> Bueno, ¿túcu chinchú xp̄alacata calihuaniya, o calilak makana amakolh makapitz̄in cristianos huant̄i na talipa huán Cristo cumu la huix lipahuana caj xp̄alacata ni laka tiya huant̄u tatlahuay? Huá chuná clihuaniyán porque chatunu aquinín quecstucán naanáhu kalhapalayáhu nac xlatat̄in Dios laqui xlá naquinc̄ahuaniyán para tlan osu nitl̄án huant̄u tlahuanitáhu nac quilatamatcán. <sup>11</sup> Porque nac likalhtahuaka chiné tatzokn̄it:  
Xliçana p̄i aquit Dios lacatancs cuan  
p̄i juerza namín quilh ta macú acxni xli huak cristianos  
naquintalakatatzokostay,

y natamaľuloka pi xlicana aquit clama Dios xastacná.

<sup>12</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi chatunu la aquinín huak namacamastayáhu cuenta xlihuak huantu titlahua nitáhu nac quilatamatcán.

*Luu cuentaj quilitlahuatcán nitu timatlahuiyáhu talakalhín xamakapitzín*

<sup>13</sup> Aquit clacasquín pi huixinín niaj xcaliaksántit caj xpa la cata huantu tat la huay xamaka pi tzín quin ta cris tianoscán, huata huixinín anka lhíná calacputzátit xla cata nitu natlahuayátit huantu nitlán laqui ni nacalactla huayahuyátit xtaçanalacán amakolh huanti aya talipa huán Cristo. <sup>14</sup> Aquit ccatziy pi nipara pulactum nitlán huantu Dios quincamaxquinítán xlacata nalihuayanáhu porque xlihuak huantu Dios tlahuanit huak tlan, pero para huí ti lacpu huán pi nitlán pus xlicana pi nitlán porque huá nitlán tlahuama. <sup>15</sup> Pero para caj xpalacata huantu huix quilhpaxtum lihuayana xamakapitzín huanti xljua takalhiy xtaçanajlatcán talitaakluhuiy y talilac latayay, mejor niaj cahuat porque nitlán catiquitáxtulh para naca maľaktzankeya amakolh cristianos huanti na çapalacaninít Cristo. <sup>16</sup> Masqui huixinín tancs catziyátit pi lata túcu huak tlan porque huá Dios chuná çatlahuanit, pero ni camastátit tala casquín xla cata caj naakatuyuj talilay xamakapitzín cristianos huantu huixinín tlahua yátit. <sup>17</sup> Porque Dios ni huá quincalilacsacnitán caj para tlan quilhpaxtum catuhuá nalihuayana hu o nalikotnu náhu, sinoque huá quincalilacsacnitán laqui caj xpalacata xtamaktay Espíritu Santo tlan nalalicatziniyáhu, nalalila kalhama náhu y nalalikalhiniyáhu tapaxuhuan. <sup>18</sup> Amá cristiano huanti chuná akstítum lilakachixcuhuiy Cristo nac xlatámat xlicana luu makapaxuhuy Dios y naçhuná cristianos talakatiy huantu xlá tlahuay.

<sup>19</sup> Cumu chuná mejor huá caliscujui huantu akstj̄tum laqui n̄iti nal̄itaaklhuhuiy huantu tlahuayáhu y chuná tlan nal̄alimaktayalenáhu quintac̄anajlatcán. <sup>20</sup> Huix n̄i calac tlahuayahua amá tascújut huantu Dios malacatzuqūn̄it nac xla ta matcán amakolh cristianos huanti aya tatzu cun̄it talip̄ahuán caj xp̄alacata cumu luu quilhpaxtum lih̄uayamputuna huantu xamakapitz̄in akatiyuj talilay. <sup>21</sup> Huata xatlán masqui n̄i cahuat lih̄ua o n̄i cahuat actzu cuchu y n̄i catuhua catlahua huantu huix tlan lacpuhuana, pero para huá xamakapitz̄in talilaktzankatayay nac xtac̄anajlatcán. <sup>22</sup> Para huix lacatancs catziya p̄i Dios n̄i lih̄uán xlihuak huantu huix canajlaya p̄i n̄i talakalh̄in, luu min̄i niyán p̄i tlan nal̄ilatapaya huantu canajlaya porque luu lip̄axúhu quitaxtuniy amá cristianos huanti n̄i akatiyuj lilay caj xp̄alacata huantu tlahuay porque taluloka p̄i n̄i talakalh̄in. <sup>23</sup> Pero amá cristiano huanti akatiyuj lay acxni huaputún para lih̄ua o para túcuya tahuá porque pecuán chicá para lih̄uán Dios, xlic̄ana p̄i acxni chú huay talaka lh̄in quitaxtuniy porque xlá tláhuah huantu xtalacapas tacni n̄i matlant̄iy, cumu para huantu tlahuaya n̄i matlant̄iy mintalacapastacni pus lacatancs cacatzi p̄i talaka lh̄in quitaxtuniyán.

## 15

*Para lip̄ahuana Cristo xlic̄ana p̄i milimakapaxúhuat mintacristianos*

<sup>1</sup> Xlihuak aquinín huanti maklhcatziyáhu p̄i tlihueke kalh̄iyáhu quintac̄anajlatcán, pus quilacán catlahuáhu xtaxlajuanitcán xamakapitz̄in huanti ninaj lih̄uana talip̄ahuán Dios, xahuachí n̄i caj xmanhuá calacputzáhu huantu aquinín matlant̄iyáhu. <sup>2</sup> Xlihuak aquinín quilimakapaxu huatcán xamakapitz̄in quinta cristianoscán y quinc̄ami n̄in̄iyán natlahuayáhu huantu xlacán atzinú tamatlant̄iy

laqui chuná lihuaca akstitum natalipahuán Quimpuchi nacán. <sup>3</sup> Porque hasta mismo Cristo acxni quilachi ni pútzalh huantu caj sacstu nalimakapaxuhucán o para niñu nalaniy, huata xlá camaktáyalh cristianos y chuná kantáxtulh nac xlatámat huantu tatzokniñt nac likalhta huaca antanícu chiné huan: “Aquit cpátihl lata lácu xtalí kalhkamanámán huanti tasitziniyán.” <sup>4</sup> Xlicana pi xlihuak huantu xamakán quilhtamacú tatzoktahuilaniñt nac likalh tahuaca chuná masiyuniñt Dios laqui la çalacchú quilhta macú antá naquilhpaíyáhu lata lácu akstitum nalatama yáhu y nakalhítahuilayáhu huantu xlá quincamālacnu niyán y quincalikalhimán pi nalakchanáhu. <sup>5</sup> Y cumu huá Dios maštay licamama xahua litlihueke aquit ankalhiná cli makatzankey xlacata pi cacamaxquín tlan talacapastacni laqui luu lipaxúhu nacaçalatapayátit xlihuak cristianos chuná cumu la quincalipulaniniñtán Cristo Jesús, <sup>6</sup> laqui chuná limacxtum cumu la çatúmá chixcú nalakachixcu huiyáhu Dios huanti xtlat Quimpuchinacán Jesucristo.

*Jesús çalakmaxtuputún putum cristianos masqui ni judíos*

<sup>7</sup> Ni para çatum cristiano calak ma kántit huanti na talipahuamputún Jesús masqui niñaj luu akstitum lama, chuná cumu la Cristo ni çalakmakán acxni huixinín tzu cútit lipa huanátit, huata luu lipaxúhu camaka maklhti nántit chuná cumu la Cristo camaka maklhti na niñtán. <sup>8</sup> Aquit tlan naccamālulokniyán pi Cristo caquilisujchi judíos laqui chuná huak makantáxtihl huantu Dios tica mālacnūnichá xalakmakán quilitalakapasnicán, xahuachí antá stalanca tasiyuy pi Dios huak makantaxtiy huantu mālacnuy. <sup>9</sup> Pero nachuna litúm xlá quilachi laqui naca lakmaxtuy huanti ni judíos y chuná lacxtum natalakachix cuhuiy Dios caj xpalacata xtalakalhamanín, chuná cumu la tatzokniñt nac likalhtahuaca antanícu chiné huan:

Huá xp̄alacata cl̄i lakachixcuhuiyán nac xlakst̄ipancán  
 huant̄i n̄i judíos laqūi nacmasiyuy mintalakalha  
 manín,  
 y tlan̄ lipaxúhu nacquilhtliniyán.

<sup>10</sup> Lacatum chiné tatzokparan̄it:

Xlihuak̄ huixinín cristianos huant̄i n̄i judíos  
 chú luu lacxtum cac̄at̄ap̄axuhuátit am̄akolh judíos xca  
 manán Dios huant̄i makán calacsacn̄it.

<sup>11</sup> Pero huilapá lacatum antan̄icu chiné huan:

Xlihuak̄ huixinín huant̄i n̄i judíos y huant̄i huilátit nac xli  
 calanca caquilhtamacú,  
 acxtum calakachixcuhuítit Dios.

<sup>12</sup> Profeta Isaías na chiné titzóknulh nac xlibro:

Ch̄atum xlītalakapasni Isaí am̄aj lacachín  
 y natuxcan̄iy laqūi nacapuxcun̄iy y nacap̄ulalén xlihuak̄  
 cristianos huant̄i n̄i judíos,  
 y xlihuak̄ cristianos natalip̄ahuán̄ p̄i tlan̄ nacalakmaxtuy.

<sup>13</sup> Aquit cl̄im̄akatzankey Dios huant̄i quinca mālacnu  
 niyán xatlán latám̄at nac akapún, p̄i cac̄amaxquin̄ tapa  
 xuhuán̄ chu taakst̄itum̄il̄it nac milatamatcán huixinín  
 huant̄i aya lip̄ahuan̄átit, x̄ahuachí cac̄alim̄aktayán Esp̄iri  
 tu Santo xlit̄lihueke laqūi necxni nataxlajuaniyátit nac  
 mintacan̄ajlatcán lāta kalhkalh̄itahuilayátit huant̄u Dios  
 tancs mālacn̄un̄it nacamaxquiyán.

<sup>14</sup> Natalán, aquit cca tziy p̄i hui xinín áya kalh̄iyátit  
 tapaxquit, talakalhamanín x̄ahua tlan̄ talacap̄astacni xla  
 cata tlan̄ nac̄amakalhchuhūin̄iyátit x̄amakapitzín huant̄i  
 nin̄ajtú tacatz̄iy xtalacap̄astacni Dios, <sup>15</sup> pero aquit c̄a  
 tzoknimán eé carta laqūi atzinú lacatancs naccalim̄akalh  
 chuhūin̄iyán huant̄u xlá lacasquin̄ natlahuayátit, y chuná  
 nac̄amaktayayán necxni napatzankayátit. Huá chuná c̄a  
 lihuan̄iyán porque caj xp̄alacata p̄i quilakalhaman̄it Dios  
 xlá chuná quilim̄apeksin̄it naccalim̄akalhchuhūin̄iyán xta

lacapastacni huixinín huantí nì judíos. <sup>16</sup> Porque Dios qui lacsacniṭ laqui nacliakchuhuínán amá lipaxúhu xtamaça tzinín huantu mastay laktáxtut nac xlakstipancán huantí nì judíos, y huantí nataçanajlay natalipahuán caj xpala cata pì natakaxmata xtamalacnún, acalístán aquit nacca macamastay nac xlatatín Dios xtachuná cumu la aktum lilakachixcuhuín huantu Espíritu Santo camatlantiniṭ.

<sup>17</sup> Caj xpalacata cumu aquit clipañhuán Dios xlicana pì luu clipaxuhuay pì tlan quimalacscujuniṭ laqui nacli ma cuaniy. <sup>18</sup> Acxni clichuhuínán quintascújut aquit xman huá nacli chuhuínán huantu tlahuanit Cristo nac quila támat porque caj xpalacata cumu quimalacscujuniṭ nac xlakstipancán huantí nì judíos lhuhua huantí tlan talaka pasniṭ xtapéksit y talipahuanit. Pero huá talipahuanit porque takaxmatniṭ xtachuhuín Cristo huantu cliakchu hui naniṭ y taucxilhnit quintascújut, <sup>19</sup> porque Dios qui máxquilh xlitihueke Espíritu Santo laqui tlan naclahuay laclanca tascújut xlacata nacatzicán pì xlicana Dios lama xastacná. Camatzuquinṭ nac Jerusalén lata cliakchuhui nama xasasti xta ma ca tzinín lata Cristo lakmax tunún, y hasta antiyá cqui tayanit nac amá mákat pula taman huanicán Iliria. <sup>20</sup> Aquit antá clichuhui naniṭ Cristo anta nícu lakamakadni çachiquinín y antanícu niá xlichuhui nancán xtachuhuín, porque nì clakatiy nacli chuhuínán anta nícu aya talichuhui naniṭ xamaka pitzín huantí na taanit taliakchuhuínán. <sup>21</sup> Huata aquit chuná çmakantax tìma cumu la huán nac likalhtahuaka:

Amá kolh cristianos huantí niá çama catziniçán pì huí huantí tlan nacalakmaxtuy, huata xlacán chú nata catziy,

y huantí niá takaxmata xtachuhuín chú natakaxmata y nataakataksa pì xlicana çalakalhamán.



*Pablo lacpuhuán naán calakapaxialhnán huanti xalac Roma*

<sup>22</sup> Pus caj huá xp̄alacata p̄i n̄ipara tzinú quilimakuaniy naccalakanachán, masqui x̄licana p̄i maklhuhuatá clacpu huán p̄i nacanachá. <sup>23</sup> Pero cumu aya ccalakatzalakoñit umakołh cachiquinín nac umá pulataman, clacpuhuán p̄i aya cxlajaniñt̄ quintascújut pus chú max̄ juerza naccala kanachán cumu makasá quilhtamacú chuná cl̄ilacp̄ulh canit. <sup>24</sup> Cumu aya cl̄ilacp̄ulh canit p̄i nacán hasta nac España, huata mejor pulh huixinín naccat̄ilaktaxtuyán laqui acxn̄i chú aya lipaxúhu lalakapasnitáhu nahuán aver para tlan huixinín naquilamaktayayáhu acxn̄i chinej nacanachá hasta nac España. <sup>25</sup> Pero lanchú pulh cámaj xteka actzu tum̄in nac Jerusalén laqui natalitamaktayay makapi tz̄in natałán huanti antá tahuilánalh. <sup>26</sup> Porque amakołh natałán huanti xalac Macedonia y Acaya súluj tatlahualh actzu tum̄in laqui nacalimaktayacán amakołh lakli max̄ kenín natałán xalac Jerusalén. <sup>27</sup> Umakołh cristianos luu aktum tapaxuhuán súluj tatlahualh xtumincán, x̄licana p̄i tlan huantu tatlahualh porque chuná talipaxcatcatzi niputún judíos porque xlacán na tamástalh quilhtamacú xlacata natalipaxuhuay amá laktáxtut huantu Dios xca max̄quin̄it. Cumu para chuná talakalhamanínalh judíos pus na luu cam̄ininiy huanti n̄i judíos natalimaktayay amakołh lakli max̄kenín judíos huanti talipahuán Cristo huantu xlacán takalhiy acatzunín. <sup>28</sup> Pus huatiyá cacma kantáxt̄ilh eé tascújut huantu cámaj tlahuay nac Jerusalén, entonces tuncán nactacaxa laqui nacán nac España, pero n̄i calipuhuántit porque amá tiji huantu clacsacñit xlacata nałacán, antá titaxtuy nac Roma y pulh huixinín naccat̄ilaktaxtuyán. <sup>29</sup> Aquit stalanca ccatziy p̄i acxn̄i nac calakanachán Cristo amaj qui max̄quiy xtalacapaścacni laqui tancs naccamakahchuhuin̄iyán y acxtum nalamaka

paxuhuayáhu.

<sup>30</sup> Natálan, cumu huixinín na limacuaniputunátit Quim pu chi nacán Jesu cristo y kalhiyátit tapaxquítit huantu Espíritu Santo camaxquinitán xlacata acxtum nalalaka lhamanáhu, pus huá xpalacata ccalimaakatzankeyán pi acxtum caquilatascujui y caquila makta yáhu nac miora cioncán laqui pi Dios caquimáxquilh litlihueke. <sup>31</sup> Cakalh tahuakanítit Dios xlacata pi acxni nacchan nac Judea anta nícu lhuhua cristianos huanti ni tacanajlaputún xtachu huín Cristo quintasitziniy, nití caquintlahuánilh huantu nitlán; y nachuná amakolh natalán xalac Jerusalén lipa xúhu catamakamaklhtínalh huantu calimaktayamácalh canacaj actzú. <sup>32</sup> Cumu para huá Dios chuná lacasquín lipaxúhu aquit xacalakanchán y acxni chú xlaucxilhui acxtum xkalhíhu tapaxuhuán. <sup>33</sup> Pus huá tamá Quintla ticán Dios huanti mastay tapaxuhuán, climakatzankey xla cata pi xliankalhíná cacamaktayán. Chuná calalh, amén.

## 16

*Pablo caxakatli lacán xamigos huanti talamánalh nac Roma*

<sup>1</sup> Aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pi camaktayátit chatum quintalacán puscat huanicán Febe, calakamachán porque xlá xlicana luu camaktayanit y caliscujnit cristianos huanti talipahuán Dios nac Cencrea. <sup>2</sup> Acxni nacha nachá luu cana lipa xúhu camaka maklhtí nántit chuná cumu la qui lit la huatcán aquinín huanti lipa hua náhu Quim pu chi nacán Jesús, xahuachí cali makta yátit lata túcu xlá maclacasquín porque xlá nachuná camaktayay xamakapitzín cristianos y hasta mismo aquit quimakta yanit.

<sup>3</sup> Nachuná huantu quila cata cahuanipítit pi cxakatli lacamachá Prisca y Aquila, huá xquinta tas cujmá nalh acxni lacaxtum xalichuhuínamanáhu xtachuhuín Cristo

Jesús. <sup>4</sup> Actzú xuanit̄ aya xcalimāknicán caj xp̄alacata p̄i aquit̄ quintalakmāxtun̄it̄, aquit̄ chu xlihuak̄ amākolh̄ cristianos huant̄i n̄i judíos y talip̄ahuán Jesús luu sn̄un̄ ccā paxcatcatz̄iniyáhu xlihuak̄ huantū quintalimāktayan̄it̄. <sup>5</sup> Nachunalit̄um̄ caçahuanip̄itit̄ p̄i cçaxakat̄lilacamāchá amākolh̄ natalán huant̄i tatamacxtumiȳ nac xchic Prisca y Aquila xlacata natalakachixcuhuȳ Dios. Nā cxakat̄lila camāchá tamá talip̄ahu quiamigo Epeneto, porque antá nac xap̄ulataman̄ Asia huá eé chixcú huant̄i pulh̄ lip̄a huanit̄ Cristo. <sup>6</sup> Nā caquilaxakat̄linicháhu María porque mismo huixinín stalanca ucxilh̄nit̄átit̄ lāta lácú xlá çalis̄ cujnit̄án. <sup>7</sup> Nachuná caquilaxakat̄linicháhu quinatāchi quín çahuanicán Andrónico y Junias huant̄i lacxtum̄ xac cat̄atach̄in̄it̄ y xacçat̄ap̄at̄ima nac pulach̄in̄, pulh̄ huatun̄ín talip̄ahuanit̄ Cristo n̄ixachuná aquit̄ y lan̄chú xlacán luu lactalip̄ahu xlacscujni Dios tal̄it̄axtun̄it̄.

<sup>8</sup> Nā cxakat̄lilacamāchá quiamigo Ampliato huant̄i luu sn̄un̄ cp̄ax̄ quiȳ cumū lā quin̄talá porque nā lip̄a huán Cristo cumū lā aquit̄. <sup>9</sup> Nachuná caquilaxakat̄linicháhu Urbano huant̄i nā luu tap̄axuhuán quincamāktayán̄ acxn̄i xac̄liakchuh̄in̄amanáhu xtachuh̄in̄ Cristo x̄ahua tamá quiamigo Estaquis. <sup>10</sup> Nā lip̄axúhu caquilaxakat̄linicháhu Apeles, umá cristiano luu aya lh̄uhua huantū lip̄at̄in̄it̄ caj xp̄alacata p̄i lip̄a huán Cristo; nachuná caquilaxakat̄linicháhu xlihuak̄ xalac xchic Aristóbulo. <sup>11</sup> Nā cxakat̄lilacamāchá quintachiqui Herodión, x̄ahua huant̄i xalac xchic y xlītalakapasni Narciso xlacán nā talip̄ahuán Quimpu chinacán Jesús. <sup>12</sup> Nachuná cçaxakat̄lilacamāchá tamā kolh̄ natalán lacpusçat̄n̄ín huant̄i nā n̄i tajaxni talamánalh̄ lāta tal̄iscujmánalh̄ cristianos huant̄i talip̄ahuán Cristo xlacán çahuanicán Trifena, Trifosa, x̄ahua Pérsida. <sup>13</sup> Nā cxakat̄lilacamāchá tamá talip̄ahu xçanajlani Cristo huanicán Rufo x̄ahua xtz̄í, tamá pusçat̄ x̄t̄achuná cl̄imāxtuȳ

cumu la quintzí. <sup>14</sup> Nāchuná ccaḡakatli lacamachá Asín crito, Flegonte, Hermes xahua Patrobas, chu Hermas y xli huak huantí antá macxtum talakachixcuhuy Dios <sup>15</sup> Nā caquilamacatīyanicháhu Filólogo y Julia, Nereo chu xta latzumāt, nāchuná Olimpās chu xli huak huantí antá lac xtum talakachixcuhuy Dios nac xchic.

<sup>16</sup> Chū ccahuaniyán pī acxtum calalalalhamántit hasta calasnáttit calatzúctit pero huantū akstítum. Xli huak cris tianos huantí talipahuán Cristo lata nac akatunu cachi quín uú lacatzú huak ccaḡakatli lacamachán.

<sup>17</sup> Natalán, aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pī hui xinín cuentaj cat la huátit tícuya chixcú camā paj pī tziy huantí talipahuán Cristo, o para tícu calacputzaniy xla cata pī natalitamokostayay aktum talakalhín. Huá chuná ccalihuaniyán porque huantí chuná lama caj nī akatak snit amá xalacúan tastacyahu huantū hui xinín cali mā kalhchuhuinicanítit. Huantí chuná lama hui xinín nī cakaxpáttit acxnī chuná camakalhchuhuiniputunán y nī amigoj cat la huátit. <sup>18</sup> Tamakolh lacchixcuhuin nī huá tascujnimánalh Quimpuchinacán huata caj huá tatlahua mánalh huantū sacstu xtapaxuhuancán, y caj xpālacata lacuán xta chu huíncán huantū tahuán taliak ska huimiy amakolh huantí xlicana tlan takalhiy xtalacapastacnicán. <sup>19</sup> Caníhuá catzicán pī hui xinín huá tlahuapátit huantū Dios camācatzīnīnítán, pus caj huá xpālacata aquit cli paxuhuay huantū tlahuayátit, pero clacasquín pī camasi yúttit nac milatamātcán pī kalhiyátit liskalala acxnī tlahua yátit huantū tlan tascújut, pero nītu titlahuayátit huantū nītlán. <sup>20</sup> Pus nīpara tzinú makas quilhtamacú Dios amaj makat lajay akska huiní laquī hui xinín naactayapīyátit. Pus clacasquín pī Quimpuchinacán Jesucristo cacāsicula natlahuán xli huak huixinín huantí lipahuanátit.

<sup>21</sup> Nāchuná quincompañero Timoteo huantí lacxtum

quin t̄as̄ c̄ujma c̄axa kat̄ l̄i la c̄a m̄a ch̄an, chu Lucio, Jasón x̄ahua Sosípater quinatachiquín.

<sup>22</sup> Y n̄achuná aquit huant̄i ctzoknima eé xcarta Pablo qui hua nicán Tercio, l̄iṗa x̄úhu c̄ca xa kat̄ l̄i la c̄a m̄a ch̄an porque acxtum l̄iṗahuanáhu Quimpuchinacán Jesús.

<sup>23</sup> N̄achuná c̄axakat̄ l̄i la c̄a m̄a ch̄an xp̄uchiná eé chiqui antan̄icu aquit Pablo cmakui, xlá huanicán Gayo y huak antá tatamacxtumiy acxn̄i macxtum talakachixcuhuínán huant̄i tal̄iṗa huán Cristo. Y n̄achuná c̄axakat̄ l̄i la c̄a m̄a ch̄an Erasto tesorero xalac eé c̄achi quín chu xtalá hua nicán Cuarto.

<sup>24</sup> Clacasquín p̄i Quimpuchinacán Jesucristo luu cacasi culan̄atlahuán x̄lihuak huixinín huant̄i aya l̄iṗahuanátit. Chuná calalh, amén.

<sup>25</sup> Capax cat ca tzi n̄ítit Dios caj xp̄a la cata huant̄u tla huan̄it nac milatamatcán, porque caj xmanhuá Dios tlan cam̄axquiyán l̄itlihueke xlacata natayaniyátit nac minta canajlatcán laqūi x̄lihuak minacujcán nac̄anajlayátit amá l̄iṗaxúhu xtachuhuín Jesucristo huant̄u aquit cliakchuhui nama y huant̄u calakmaxtu ni n̄ítán mil̄is tac nicán. X̄li huak umá xas̄sti talacapastacni huá laṗa Dios calakmaxtu putún x̄lihuak huant̄i natal̄iṗahuán xlá t̄zek xuil̄in̄it hasta laṗa tim̄alacatzuquichá c̄aquilhtamacú. <sup>26</sup> Pero calacchú quilhtamacú eé xtalacapastacni Dios huant̄u t̄zek xuil̄in̄it aya laka pas má calh porque l̄huhua t̄i tal̄ikalhta huakay huant̄u titatzokchá xalakmakán profetas nac x̄li brojcán. X̄lá chuná l̄im̄apeks̄inan̄it laqūi x̄lihuak cristianos acxn̄i natacatziy huant̄u cam̄alacn̄uniy natacanajlay y natama kantaxt̄iy xtachuhuín nac xlatamatcán.

<sup>27</sup> ¡Pus huá Dios huant̄i xtastum huá kalhiy l̄is kalala y tlan talacapastacni xmanhuá min̄iniy can̄exnicahuá calakachixcuhuícalh caj xp̄alacata Quimpuchinacán Jesu cristo! Chuná calalh, amén.

## **Xasasti talacaxlan**

### **New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac, Coyutla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

### **Copyright Information**

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Sep 2021 from source files dated 19 Aug 2021

88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4